

# Canada Gazette

## Part I



# Gazette du Canada

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 21, 2020

OTTAWA, LE SAMEDI 21 NOVEMBRE 2020

### Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 8, 2020, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 8 janvier 2020 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

**TABLE OF CONTENTS**

<b>Government notices</b> .....	3431
Appointment opportunities .....	3461
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	3465
Office of the Chief Electoral Officer .....	3465
<b>Commissions</b> .....	3466
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	3471
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	3472

**TABLE DES MATIÈRES**

<b>Avis du gouvernement</b> .....	3431
Possibilités de nominations .....	3461
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	3465
Bureau du directeur général des élections ...	3465
<b>Commissions</b> .....	3466
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	3471
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	3473

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION  
ACT, 1999***Ministerial Condition No. 20432***Ministerial condition***(Paragraph 84(1)(a) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) have assessed information pertaining to the substance 1-butanaminium, 4-amino-*N*-(2-hydroxy-3-sulfopropyl)-*N,N*-diméthyl-4-oxo-, *N*-coco alkyl derivs., inner salts, Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number 2041102-83-2;

And whereas the ministers suspect that the substance is toxic or capable of becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (the Act),

The Minister of the Environment, pursuant to paragraph 84(1)(a) of the Act, hereby permits the manufacture or import of the substance in accordance with the conditions of the following annex.

**Jacqueline Gonçalves**Acting Assistant Deputy Minister  
Science and Technology Branch

On behalf of the Minister of the Environment

**ANNEX***Conditions**(Paragraph 84(1)(a) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

1. The following definitions apply in these ministerial conditions:

“engineered hazardous waste landfill facility” means a facility that is part of an overall integrated hazardous waste management system where wastes that do not require additional treatment or processing are sent and where hazardous materials are confined or controlled for the duration of their effective contaminating lifespan;

“notifier” means the person who has, on June 19, 2020, provided to the Minister of the Environment the prescribed information concerning the substance, in accordance with subsection 81(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)***Condition ministérielle n° 20432***Condition ministérielle***[Alinéa 84(1)a de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance 4-amino-*N*-(2-hydroxy-3-sulfopropyl)-*N,N*-diméthyl-4-oxobutanaminium, dérivés *N*-(alkyl de coco)iques, sels internes, numéro d'enregistrement 2041102-83-2 du Chemical Abstracts Service (CAS);

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est effectivement ou potentiellement toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [la Loi],

Par les présentes, le ministre de l'Environnement, en vertu de l'alinéa 84(1)a de la Loi, autorise la fabrication ou l'importation de la substance aux conditions énoncées à l'annexe ci-après.

## La sous-ministre adjointe par intérim

Direction générale des sciences et de la technologie

**Jacqueline Gonçalves**

Au nom du ministre de l'Environnement

**ANNEXE***Conditions**[Alinéa 84(1)a de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

1. Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes conditions ministérielles :

« déchets » s'entend notamment des effluents générés par le rinçage de l'équipement ou des contenants utilisés pour la substance, des contenants jetables utilisés pour la substance, de toute quantité de la substance déversée accidentellement, des effluents des procédés contenant la substance, ainsi que de toute quantité résiduelle de la substance sur tout équipement ou dans tout contenant ;

« déclarant » s'entend de la personne qui, le 19 juin 2020, a fourni au ministre de l'Environnement les renseignements réglementaires concernant la substance conformément au paragraphe 81(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

“substance” means 1-butanaminium, 4-amino-*N*-(2-hydroxy-3-sulfopropyl)-*N,N*-dimethyl-4-oxo-, *N*-coco alkyl derivs., inner salts, CAS Registry Number 2041102-83-2;

“waste” means the effluents that result from rinsing equipment or vessels used for the substance, disposable vessels used for the substance, any spillage that contains the substance, the process effluents that contain the substance, and any residual quantity of the substance in any equipment or vessel; and

“wastewater system” means any work or undertaking, at least part of which is located on land, that is used for the collection and deposit of wastewater, whether or not the wastewater is treated, and includes a site that contains a wastewater lagoon.

2. The notifier may manufacture or import the substance in accordance with the present ministerial conditions.

#### *Restrictions*

3. The notifier shall not manufacture or import the substance unless

- (a) the concentration of butanamide, 4-(dimethylamino)-, *N*-coco alkyl derivs., CAS Registry Number 2041102-84-3, in the substance is equal to or less than 1.5% by weight; and
- (b) the concentration of amines, coco alkyl, CAS Registry Number 61788-46-3, in the substance is equal to or less than 0.05% by weight.

#### *Handling and disposal of the substance*

4. (1) The notifier shall not release the substance or waste to the environment.

(2) The notifier must collect any waste in their physical possession or under their control and destroy or dispose of it in the following manner:

- (a) when the quantity of the substance in the waste is less than 1.3 kilograms per site per day, the waste shall be released to a wastewater system or disposed of in accordance with paragraph (b);
- (b) when the quantity of the substance in waste equals or exceeds 1.3 kilograms per site per day
  - (i) incineration in accordance with the laws of the jurisdiction where the incineration facility is located, or
  - (ii) disposal in an engineered hazardous waste landfill facility, in accordance with the laws of the

« site d'enfouissement technique de déchets dangereux » s'entend d'une installation qui fait partie d'un système global intégré de gestion des déchets dangereux où sont envoyés les déchets qui ne nécessitent pas de traitement supplémentaire et qui assure le confinement ou le contrôle des matières dangereuses jusqu'à ce qu'elles cessent de poser des risques de contamination;

« substance » s'entend de la substance 4-amino-*N*-(2-hydroxy-3-sulfopropyl)-*N,N*-diméthyl-4-oxobutanaminium, dérivés *N*-(alkyl de coco)iques, sels internes, numéro d'enregistrement 2041102-83-2 du CAS;

« système d'assainissement » Ouvrage ou entreprise dont au moins une partie est située sur la terre ferme et servant à la collecte et au rejet des eaux usées, avec ou sans traitement, y compris un site sur lequel se trouve un étang de traitement des eaux usées.

2. Le déclarant peut fabriquer ou importer la substance conformément aux présentes conditions ministérielles.

#### *Restrictions*

3. Il est interdit au déclarant de fabriquer ou d'importer la substance à moins de satisfaire aux conditions suivantes :

- a) la concentration massique de *N*-(alkyl de coco)-4-(diméthylamino)butanamide, numéro d'enregistrement 2041102-84-3 du CAS, dans la substance est égale ou inférieure à 1,5 %;
- b) la concentration massique d'amines alkyles de coco, numéro d'enregistrement 61788-46-3 du CAS, dans la substance est égale ou inférieure à 0,05 %.

#### *Exigence concernant la manipulation et l'élimination de la substance*

4. (1) Il est interdit au déclarant de rejeter la substance ou les déchets dans l'environnement.

(2) Le déclarant doit recueillir tous les déchets en sa possession ou sous son contrôle et les détruire ou les éliminer de l'une des manières suivantes :

- a) lorsque la quantité de la substance dans les déchets est inférieure à 1,3 kilogramme par jour par site, les déchets doivent être rejetés dans un système d'assainissement ou éliminés conformément à l'alinéa b);
- b) lorsque la quantité de la substance dans les déchets est égale ou supérieure à 1,3 kilogramme par jour par site :
  - (i) en les incinérant conformément aux lois applicables au lieu où est située l'installation d'incinération,
  - (ii) en les éliminant dans un site d'enfouissement technique de déchets dangereux, conformément aux

jurisdiction where the facility is located, if it cannot be incinerated in accordance with subparagraph (i).

#### *Environmental release*

5. Where any release of the substance or waste to the environment occurs, the notifier shall immediately take all measures necessary to prevent any further release and to limit the dispersion of any release. Furthermore, the notifier shall, as soon as possible in the circumstances, inform the Minister of the Environment by contacting an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

#### *Other requirements*

6. (1) The notifier shall, prior to transferring the physical possession or control of the substance or waste to any person

(a) inform the person to whom they transfer the substance or waste, in writing, of the terms of the present ministerial conditions; and

(b) obtain, prior to the first transfer of the substance or waste, written confirmation from this person that they were informed of the terms of the present ministerial conditions and agree to comply with sections 4 and 5.

(2) Subsection (1) does not apply in relation to persons to whom the substance is transferred when it is contained in the following products:

(a) a consumer product to which the *Canada Consumer Product Safety Act* applies;

(b) a drug, device or cosmetic as defined in section 2 of the *Food and Drugs Act*; or

(c) a natural health product as defined in subsection 1(1) of the *Natural Health Products Regulations*.

7. The person who signs the written confirmation referred to in paragraph 6(1)(b) shall comply with sections 4 and 5 as if these sections referred to this person.

#### *Record-keeping requirements*

8. (1) The notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

(a) the use of the substance;

(b) that butanamide, 4-(dimethylamino)-, *N*-coco alkyl derivs., CAS Registry Number 2041102-84-3, is present or not in the substance imported or manufactured, and if present, its concentration by weight;

lois applicables au lieu où est situé ce site, si la substance ne peut pas être incinérée conformément au sous-alinéa (i).

#### *Rejet environnemental*

5. Si un rejet de la substance ou de déchets dans l'environnement se produit, le déclarant doit prendre immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet additionnel et pour en limiter la dispersion. De plus, le déclarant doit en aviser, dans les meilleurs délais possible selon les circonstances, le ministre de l'Environnement en communiquant avec un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

#### *Autres exigences*

6. (1) Le déclarant doit, avant de transférer la possession matérielle ou le contrôle de la substance ou des déchets à toute personne :

a) informer la personne, par écrit, des modalités des présentes conditions ministérielles;

b) exiger de la personne, avant le premier transfert de la substance ou des déchets, une déclaration écrite indiquant qu'elle a été informée des modalités des présentes conditions ministérielles et qu'elle accepte de se conformer aux articles 4 et 5.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard des personnes à qui la substance est transférée alors qu'elle est dans un des produits qui suivent :

a) un produit de consommation visé par la *Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation*;

b) un cosmétique, une drogue ou un instrument au sens de l'article 2 de la *Loi sur les aliments et drogues*;

c) un produit de santé naturel au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur les produits de santé naturels*.

7. La personne qui signe la déclaration écrite indiquée à l'alinéa 6(1)b) doit se conformer aux articles 4 et 5 comme si ceux-ci la visaient.

#### *Exigences en matière de tenue de registres*

8. (1) Le déclarant tient des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, indiquant :

a) l'utilisation de la substance;

b) la présence ou l'absence de *N*-(alkyl de coco)-4-(diméthylamino)butanamide, numéro d'enregistrement 2041102-84-3 du CAS, dans la substance importée ou fabriquée et, si elle est présente, sa concentration massique;

(c) that amines, coco alkyl, CAS Registry Number 61788-46-3, is present or not in the substance imported or manufactured, and if present, its concentration by weight;

(d) the concentration by weight of the substance in imported or formulated products;

(e) the quantity of the substance that the notifier manufactures, imports, purchases, distributes, sells and uses;

(f) the name and address of each person to whom the notifier transfers the physical possession or control of the substance or waste, other than persons referred to in subsection 6(2);

(g) where quantity of the waste equals or exceeds 1.3 kilograms per site per day, the name and address of each person in Canada who disposed of the substance or of the waste for the notifier, the method used to do so and the quantities of the substance or waste shipped to that person; and

(h) the written confirmation referred to in paragraph 6(1)(b).

(2) The notifier shall maintain electronic or paper records mentioned in subsection (1) at their principal place of business in Canada, or at the principal place of business in Canada of their representative, for a period of at least five years after they are made.

#### *Coming into force*

9. The present ministerial conditions come into force on November 5, 2020.

### **DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

#### **CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

#### *Notice respecting the National Air Pollution Surveillance Program Memorandum of Understanding*

The Memorandum of Understanding was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 6, 2018. It provided for a 60-day comment period. No comment was received from the public; some Provinces requested changes to the Memorandum of Understanding. A report summarizing the changes can be obtained from the Manager, Analysis and Air Quality Section, Atmospheric Science and Technology Directorate, Science and Technology Branch, Department of the Environment, by email at [ec.info-donnees-rnsps-naps-data-info.ec@canada.ca](mailto:ec.info-donnees-rnsps-naps-data-info.ec@canada.ca).

c) la présence ou l'absence d'amines alkyles de coco, numéro d'enregistrement 61788-46-3 du CAS, dans la substance importée ou fabriquée et, si elle est présente, sa concentration massique;

d) la concentration massique de la substance dans les produits importés ou formulés;

e) la quantité de la substance que le déclarant fabrique, importe, achète, distribue, vend et utilise;

f) le nom et l'adresse de chaque personne à qui le déclarant transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance ou des déchets, à l'exception des personnes visées au paragraphe 6(2);

g) lorsque la quantité des déchets est égale ou supérieure à 1,3 kilogramme par jour par site, le nom et l'adresse de chaque personne, au Canada, qui a éliminé la substance ou les déchets, la méthode utilisée pour ce faire et les quantités de substance ou de déchets qui ont été expédiées à cette personne;

h) la déclaration écrite visée à l'alinéa 6(1)b).

(2) Le déclarant conserve les registres papier ou électroniques tenus conformément au paragraphe (1) à son établissement principal au Canada ou à celui de son représentant au Canada pour une période d'au moins cinq ans après leur création.

#### *Entrée en vigueur*

9. Les présentes conditions ministérielles entrent en vigueur le 5 novembre 2020.

### **MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

#### **LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

#### *Entente concernant le protocole d'entente sur le Programme de surveillance nationale de la pollution atmosphérique*

Le protocole d'entente a été publié dans la *Partie I* de la *Gazette du Canada* le 6 octobre 2018 et incluait une période de commentaire de 60 jours. Aucun commentaire n'a été reçu du public durant cette période, mais certaines provinces ont demandé des changements au protocole. Un résumé des changements est disponible en communiquant avec le gestionnaire, Section des analyses et de la qualité de l'air, Direction des sciences et de la technologie atmosphériques, Direction générale de la science et de la technologie, Ministère de l'Environnement, par courriel à l'adresse [ec.info-donnees-rnsps-naps-data-info.ec@canada.ca](mailto:ec.info-donnees-rnsps-naps-data-info.ec@canada.ca).

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND  
EMERGENCY PREPAREDNESS**

## CRIMINAL CODE

*Designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the Calgary Police Department as fingerprint examiners:

David Blackwood  
Jacquelyn Boyd  
Rebecca Coutu  
Evaristo Cristancho  
Chad Prescesky  
Michel Rooney  
James Weeks  
Lindsay Westbury  
Mark Weston

Ottawa, October 30, 2020

**Trevor Bhupsingh**

Acting Assistant Deputy Minister  
Community Safety and Countering Crime Branch

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND  
EMERGENCY PREPAREDNESS**

## CRIMINAL CODE

*Designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the Ottawa Police Service as fingerprint examiners:

Melissa Albright  
Yannik Bernard  
Rachelle Fillion  
Alana Fong  
Tim Nolan  
Ryan Smith  
Jenn Tennant

Ottawa, October 30, 2020

**Trevor Bhupsingh**

Acting Assistant Deputy Minister  
Community Safety and Countering Crime Branch

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA  
PROTECTION CIVILE**

## CODE CRIMINEL

*Désignation à titre de préposé aux empreintes  
digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes du service de police de Calgary à titre de préposé aux empreintes digitales :

David Blackwood  
Jacquelyn Boyd  
Rebecca Coutu  
Evaristo Cristancho  
Chad Prescesky  
Michel Rooney  
James Weeks  
Lindsay Westbury  
Mark Weston

Ottawa, le 30 octobre 2020

Le sous-ministre adjoint par intérim  
Secteur de la sécurité communautaire et  
de la lutte contre le crime

**Trevor Bhupsingh****MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA  
PROTECTION CIVILE**

## CODE CRIMINEL

*Désignation à titre de préposé aux empreintes  
digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes du service de police d'Ottawa à titre de préposé aux empreintes digitales :

Melissa Albright  
Yannik Bernard  
Rachelle Fillion  
Alana Fong  
Tim Nolan  
Ryan Smith  
Jenn Tennant

Ottawa, le 30 octobre 2020

Le sous-ministre adjoint par intérim  
Secteur de la sécurité communautaire et  
de la lutte contre le crime

**Trevor Bhupsingh**

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND  
EMERGENCY PREPAREDNESS****CRIMINAL CODE***Revocation of designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following person of the Delta Police Department as a fingerprint examiner:

David Richard

Ottawa, October 30, 2020

**Trevor Bhupsingh**

Acting Assistant Deputy Minister  
Community Safety and Countering Crime Branch

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND  
EMERGENCY PREPAREDNESS****CRIMINAL CODE***Revocation of designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following persons of the St. Thomas Police Service as fingerprint examiners:

James Peter Fast

Terri Lynn Hikele

Ottawa, October 30, 2020

**Trevor Bhupsingh**

Acting Assistant Deputy Minister  
Community Safety and Countering Crime Branch

**DEPARTMENT OF TRANSPORT****AERONAUTICS ACT***Interim Order Respecting Certain Requirements for  
Civil Aviation Due to COVID-19, No. 13*

Whereas the annexed *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 13* is required to deal with a significant risk, direct or indirect, to aviation safety or the safety of the public;

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA  
PROTECTION CIVILE****CODE CRIMINEL***Révocation de nomination à titre de préposé aux  
empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination de la personne suivante du service de police de Delta à titre de préposé aux empreintes digitales :

David Richard

Ottawa, le 30 octobre 2020

Le sous-ministre adjoint par intérim  
Secteur de la sécurité communautaire et  
de la lutte contre le crime

**Trevor Bhupsingh****MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA  
PROTECTION CIVILE****CODE CRIMINEL***Révocation de nomination à titre de préposé aux  
empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination des personnes suivantes du service de police de St. Thomas à titre de préposé aux empreintes digitales :

James Peter Fast

Terri Lynn Hikele

Ottawa, le 30 octobre 2020

Le sous-ministre adjoint par intérim  
Secteur de la sécurité communautaire et  
de la lutte contre le crime

**Trevor Bhupsingh****MINISTÈRE DES TRANSPORTS****LOI SUR L'ÂÉRONAUTIQUE***Arrêté d'urgence n° 13 visant certaines exigences  
relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19*

Attendu que l'*Arrêté d'urgence n° 13 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19*, ci-après, est requis pour parer à un risque appréciable — direct ou indirect — pour la sûreté aérienne ou la sécurité du public;



Whereas the provisions of the annexed Order may be contained in a regulation made pursuant to sections 4.71<sup>a</sup> and 4.9<sup>b</sup>, paragraphs 7.6(1)(a)<sup>c</sup> and (b)<sup>d</sup> and section 7.7<sup>e</sup> of the *Aeronautics Act*<sup>f</sup>;

And whereas, pursuant to subsection 6.41(1.2)<sup>g</sup> of that Act, the Minister of Transport has consulted with the persons and organizations that that Minister considers appropriate in the circumstances before making the annexed Order;

Therefore, the Minister of Transport, pursuant to subsection 6.41(1)<sup>g</sup> of the *Aeronautics Act*<sup>f</sup>, makes the annexed *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 13*.

Ottawa, November 10, 2020

Marc Garneau  
Minister of Transport

## Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 13

### Interpretation

#### Definitions

**1 (1)** The following definitions apply in this Interim Order.

**aerodrome security personnel** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*personnel de sûreté de l'aérodrome*)

**air carrier** means any person who operates a commercial air service under Subpart 1, 3, 4 or 5 of Part VII of the Regulations. (*transporteur aérien*)

**checked baggage** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*bagages enregistrés*)

**COVID-19** means the coronavirus disease 2019. (*COVID-19*)

**document of entitlement** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*document d'autorisation*)

<sup>a</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 5

<sup>b</sup> S.C. 2014, c. 39, s. 144

<sup>c</sup> S.C. 2015, c. 20, s. 12

<sup>d</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 18

<sup>e</sup> S.C. 2001, c. 29, s. 39

<sup>f</sup> R.S., c. A-2

<sup>g</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 11(1)

Attendu que l'arrêté ci-après peut comporter les mêmes dispositions qu'un règlement pris en vertu des articles 4.71<sup>a</sup> et 4.9<sup>b</sup>, des alinéas 7.6(1)a)<sup>c</sup> et b)<sup>d</sup> et de l'article 7.7<sup>e</sup> de la *Loi sur l'aéronautique*<sup>f</sup>;

Attendu que, conformément au paragraphe 6.41(1.2)<sup>g</sup> de cette loi, le ministre des Transports a consulté au préalable les personnes et organismes qu'il estime opportun de consulter au sujet de l'arrêté ci-après,

À ces causes, le ministre des Transports, en vertu du paragraphe 6.41(1)<sup>g</sup> de la *Loi sur l'aéronautique*<sup>f</sup>, prend l'*Arrêté d'urgence n° 13 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19*, ci-après.

Ottawa, le 10 novembre 2020

Le ministre des Transports  
Marc Garneau

## Arrêté d'urgence n° 13 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19

### Définitions et interprétation

#### Définitions

**1 (1)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté d'urgence.

**agent de contrôle** S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien*. (*screening officer*)

**agent de la paix** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*peace officer*)

**bagages enregistrés** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*checked baggage*)

**COVID-19** La maladie à coronavirus 2019. (*COVID-19*)

**document d'autorisation** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*document of entitlement*)

<sup>a</sup> L.C. 2004, ch. 15, art. 5

<sup>b</sup> L.C. 2014, ch. 39, art. 144

<sup>c</sup> L.C. 2015, ch. 20, art. 12

<sup>d</sup> L.C. 2004, ch. 15, art. 18

<sup>e</sup> L.C. 2001, ch. 29, art. 39

<sup>f</sup> L.R., ch. A-2

<sup>g</sup> L.C. 2004, ch. 15, par. 11(1)

**elevated temperature** means a temperature within the range set out in the standards. (*température élevée*)

**foreign national** means a person who is not a Canadian citizen or a permanent resident and includes a stateless person. (*étranger*)

**non-passenger screening checkpoint** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*point de contrôle des non-passagers*)

**passenger screening checkpoint** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*point de contrôle des passagers*)

**peace officer** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*agent de la paix*)

**Regulations** means the *Canadian Aviation Regulations*. (*Règlement*)

**restricted area** has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*zone réglementée*)

**screening officer** has the same meaning as in section 2 of the *Canadian Air Transport Security Authority Act*. (*agent de contrôle*)

**standards** means the document entitled the *Transport Canada Temperature Screening Standards*, published by the Minister, as amended from time to time. (*normes*)

### Interpretation

(2) Unless the context requires otherwise, all other words and expressions used in this Interim Order have the same meaning as in the Regulations.

### Conflict

(3) In the event of a conflict between this Interim Order and the Regulations or the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*, the Interim Order prevails.

### Definition of face mask

(4) For the purposes of this Interim Order, a **face mask** means any non-medical mask or face covering that meets all of the following requirements:

- (a) it is made of multiple layers of tightly woven materials such as cotton or linen;
- (b) it completely covers a person's nose, mouth and chin without gaping;
- (c) it can be secured to a person's head with ties or ear loops.

**étranger** Personne autre qu'un citoyen canadien ou un résident permanent; la présente définition vise également les apatrides. (*foreign national*)

**normes** Le document intitulé *Normes de contrôle de la température de Transports Canada* publié par le ministre, avec ses modifications successives. (*standards*)

**personnel de sûreté de l'aérodrome** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*aerodrome security personnel*)

**point de contrôle des non-passagers** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*non-passenger screening checkpoint*)

**point de contrôle des passagers** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*passenger screening checkpoint*)

**Règlement** Le *Règlement de l'aviation canadien*. (*Regulations*)

**température élevée** Température comprise dans l'intervalle prévu dans les normes. (*elevated temperature*)

**transporteur aérien** Exploitant d'un service aérien commercial visé aux sous-parties 1, 3, 4 ou 5 de la partie VII du Règlement. (*air carrier*)

**zone réglementée** S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*restricted area*)

### Interprétation

(2) Sauf indication contraire du contexte, les autres termes utilisés dans le présent arrêté d'urgence s'entendent au sens du Règlement.

### Incompatibilité

(3) Les dispositions du présent arrêté d'urgence l'emportent sur les dispositions incompatibles du Règlement et du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*.

### Définition de masque

(4) Pour l'application du présent arrêté d'urgence, **masque** s'entend de tout masque non médical ou de tout article destiné à couvrir le visage qui satisfait aux exigences suivantes :

- (a) il est constitué de plusieurs couches d'une étoffe tissée serrée, telle que le coton ou le lin;
- (b) il peut couvrir complètement le nez, la bouche et le menton sans laisser d'espace;
- (c) il peut être solidement fixé à la tête par des attaches ou des cordons formant des boucles que l'on passe derrière les oreilles.

**Face masks — lip reading**

**(5)** Despite paragraph (4)(a), the portion of a face mask in front of a wearer's lips may be made of transparent material that permits lip reading if

- (a)** the rest of the face mask is made of multiple layers of tightly woven materials such as cotton or linen; and
- (b)** there is a tight seal between the transparent material and the rest of the face mask.

**Notification****Federal, provincial and territorial measures**

**2 (1)** A private operator or air carrier operating a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country must notify every person boarding the aircraft for the flight that they may be subject to a measure to prevent the spread of COVID-19 taken by the provincial or territorial government with jurisdiction where the destination aerodrome for that flight is located or by the federal government.

**Quarantine Act Order — other country except United States**

**(2)** A private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from any other country except the United States must notify every foreign national boarding the aircraft for the flight that they may be prohibited from entering Canada under the Order made by the Governor General in Council, under the *Quarantine Act*, entitled *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from any Country other than the United States)*.

**Quarantine Act Order — United States**

**(3)** A private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from the United States must notify every foreign national boarding the aircraft for the flight that they may be prohibited from entering Canada under the Order made by the Governor General in Council, under the *Quarantine Act*, entitled *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Prohibition of Entry into Canada from the United States)*.

**Quarantine plan**

**(4)** A private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from any other country must notify every person boarding the aircraft for the flight that, starting at 11:59:59 p.m. Eastern Standard Time on November 20, 2020, the person may be required, under an order made under section 58 of the *Quarantine Act*, to provide to the Minister of Health, before boarding the aircraft and

**Masque — lecture sur les lèvres**

**(5)** Malgré l'alinéa (4)a), la partie du masque située devant les lèvres peut être faite d'une matière transparente qui permet la lecture sur les lèvres si :

- a)** d'une part, le reste du masque est constitué de plusieurs couches d'une étoffe tissée serrée, telle que le coton ou le lin;
- b)** d'autre part, le joint entre la matière transparente et le reste du masque est hermétique.

**Avis****Mesures fédérales, provinciales ou territoriales**

**2 (1)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'elle peut être visée par des mesures visant à prévenir la propagation de la COVID-19 prises par l'administration provinciale ou territoriale ayant compétence là où est situé l'aérodrome de destination du vol ou par l'administration fédérale.

**Décret — Loi sur la mise en quarantaine — autre pays sauf États-Unis**

**(2)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays, sauf les États-Unis, avise chaque étranger qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'il peut se voir interdire l'entrée au Canada au titre du décret pris par la gouverneure générale en conseil en vertu de la *Loi sur la mise en quarantaine* et intitulé *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance d'un pays étranger autre que les États-Unis)*.

**Décret — Loi sur la mise en quarantaine — États-Unis**

**(3)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol à destination du Canada en partance des États-Unis avise chaque étranger qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'il peut se voir interdire l'entrée au Canada au titre du décret pris par la gouverneure générale en conseil en vertu de la *Loi sur la mise en quarantaine* et intitulé *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (interdiction d'entrée au Canada en provenance des États-Unis)*.

**Plan de quarantaine**

**(4)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne qui monte à bord de l'aéronef pour le vol que, à partir du 20 novembre 2020 à 23 h 59 min 59 s, heure normale de l'Est, elle pourrait être tenue, aux termes de tout décret pris en application de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*, de fournir

by the electronic means specified by that Minister, a quarantine plan or contact information.

### **False declarations**

**(5)** A private operator or air carrier operating a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country must notify every person boarding the aircraft for the flight that they may be liable to a monetary penalty if they provide a confirmation referred to in subsection 3(1), (2) or (3) that they know to be false or misleading.

## **Confirmation**

### **Federal, provincial and territorial measures**

**3 (1)** Before boarding an aircraft for a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country, every person must confirm to the private operator or air carrier operating the flight that they understand that they may be subject to a measure to prevent the spread of COVID-19 taken by the provincial or territorial government with jurisdiction where the destination aerodrome for that flight is located or by the federal government.

### **Quarantine Act Order — other country except United States**

**(2)** Before boarding an aircraft for a flight to Canada departing from any other country except the United States, a foreign national must confirm to the private operator or air carrier operating the flight that, to the best of their knowledge, they are not prohibited from entering Canada under the Order referred to in subsection 2(2).

### **Quarantine Act Order — United States**

**(3)** Before boarding an aircraft for a flight to Canada departing from the United States, a foreign national must confirm to the private operator or air carrier operating the flight that, to the best of their knowledge, they are not prohibited from entering Canada under the Order referred to in subsection 2(3).

### **False declaration**

**(4)** A person must not provide a confirmation under subsection (1), (2) or (3) that they know to be false or misleading.

### **Exception**

**(5)** A competent adult may provide a confirmation referred to in subsection (1), (2) or (3) on behalf of a person who is not a competent adult.

au ministre de la Santé, par le moyen électronique que celui-ci précise, un plan de quarantaine ou ses coordonnées et ce, avant de monter à bord de l'aéronef.

### **Fausse déclarations**

**(5)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'elle peut encourir une amende si elle fournit la confirmation visée à l'un des paragraphes 3(1), (2) ou (3), la sachant fausse ou trompeuse.

## **Confirmation**

### **Mesures fédérales, provinciales ou territoriales**

**3 (1)** Avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays, chaque personne est tenue de confirmer à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol qu'elle comprend qu'elle peut être visée par des mesures visant à prévenir la propagation de la COVID-19 prises par l'administration provinciale ou territoriale ayant compétence là où est situé l'aérodrome de destination du vol ou par l'administration fédérale.

### **Décret — Loi sur la mise en quarantaine — autre pays sauf États-Unis**

**(2)** Avant de monter à bord de l'aéronef pour un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays, sauf les États-Unis, l'étranger est tenu de confirmer à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol que, pour autant qu'il sache, le décret visé au paragraphe 2(2) ne lui interdit pas d'entrer au Canada.

### **Décret — Loi sur la mise en quarantaine — États-Unis**

**(3)** Avant de monter à bord de l'aéronef pour un vol à destination du Canada en partance des États-Unis, l'étranger est tenu de confirmer à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol que, pour autant qu'il sache, le décret visé au paragraphe 2(3) ne lui interdit pas d'entrer au Canada.

### **Fausse déclaration**

**(4)** Il est interdit à toute personne de fournir la confirmation visée aux paragraphes (1), (2) ou (3) la sachant fausse ou trompeuse.

### **Exception**

**(5)** L'adulte capable peut fournir la confirmation visée à l'un des paragraphes (1), (2) ou (3) pour la personne qui n'est pas un adulte capable.

**Prohibition**

**4** A private operator or air carrier operating a flight between two points in Canada or a flight to Canada departing from any other country must not permit a person to board the aircraft for the flight if the person is a competent adult and does not provide a confirmation that they are required to provide under subsection 3(1), (2) or (3).

## Foreign Nationals

**Prohibition**

**5** A private operator or air carrier must not permit a foreign national to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates to Canada departing from any other country.

**Exception**

**6** Section 5 does not apply to a foreign national who is permitted to enter Canada under an order referred to in subsection 2(2) or (3).

## Health Check

**Non-application**

**7** Sections 8 to 10 do not apply to either of the following persons:

- (a) a crew member;
- (b) a person who provides a medical certificate certifying that any symptoms referred to in subsection 8(1) that they are exhibiting are not related to COVID-19.

**Health check**

**8 (1)** A private operator or air carrier must conduct a health check of every person boarding an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates by asking questions to verify whether they exhibit any of the following symptoms:

- (a) a fever;
- (b) a cough;
- (c) breathing difficulties.

**Notification**

**(2)** A private operator or air carrier must notify every person boarding an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that the person may not be permitted to board the aircraft if

- (a) they exhibit a fever and a cough or a fever and breathing difficulties, unless they provide a medical certificate certifying that their symptoms are not related to COVID-19;

**Interdiction**

**4** Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue un vol entre deux points au Canada ou un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays de permettre à une personne de monter à bord de l'aéronef pour le vol si la personne est un adulte capable et ne fournit pas la confirmation qu'elle est tenue de fournir en application des paragraphes 3(1), (2) ou (3).

## Étrangers

**Interdiction**

**5** Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à un étranger de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue à destination du Canada en partance de tout autre pays.

**Exception**

**6** L'article 5 ne s'applique pas à l'étranger dont l'entrée au Canada est permise en vertu d'un décret visé aux paragraphes 2(2) ou (3).

## Vérification de santé

**Non-application**

**7** Les articles 8 à 10 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a) le membre d'équipage;
- b) la personne qui fournit un certificat médical attestant que les symptômes visés au paragraphe 8(1) qu'elle présente ne sont pas liés à la COVID-19.

**Vérification de santé**

**8 (1)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien est tenu d'effectuer une vérification de santé en posant des questions à chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue pour vérifier si elle présente l'un ou l'autre des symptômes suivants :

- a) de la fièvre;
- b) de la toux;
- c) des difficultés respiratoires.

**Avis**

**(2)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle peut se voir interdire de monter à bord de l'aéronef dans les cas suivants :

- a) elle présente de la fièvre et de la toux ou de la fièvre et des difficultés respiratoires, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que ses symptômes ne sont pas liés à la COVID-19;

- (b)** they have, or suspect that they have, COVID-19;
- (c)** they have been denied permission to board an aircraft in the previous 14 days for a medical reason related to COVID-19; or
- (d)** in the case of a flight departing in Canada, they are the subject of a mandatory quarantine order as a result of recent travel or as a result of a local or provincial public health order.

#### **Confirmation**

**(3)** Every person boarding an aircraft for a flight that a private operator or air carrier operates must confirm to the private operator or air carrier that none of the following situations apply to them:

- (a)** the person has, or suspects that they have, COVID-19;
- (b)** the person has been denied permission to board an aircraft in the previous 14 days for a medical reason related to COVID-19;
- (c)** in the case of a flight departing in Canada, the person is the subject of a mandatory quarantine order as a result of recent travel or as a result of a local or provincial public health order.

#### **False declaration — obligation of private operator or air carrier**

**(4)** The private operator or air carrier must advise every person that they may be liable to a monetary penalty if they provide answers, with respect to the health check or a confirmation, that they know to be false or misleading.

#### **False declaration — obligations of person**

**(5)** A person who, under subsections (1) and (3), is subjected to a health check and is required to provide a confirmation must

- (a)** answer all questions; and
- (b)** not provide answers or a confirmation that they know to be false or misleading.

#### **Exception**

**(6)** A competent adult may answer all questions and provide a confirmation on behalf of a person who is not a competent adult and who, under subsections (1) and (3), is subjected to a health check and is required to give a confirmation.

#### **Observations — private operator or air carrier**

**(7)** During the boarding process for a flight that the private operator or air carrier operates, the private operator or air carrier must observe whether any person boarding the aircraft is exhibiting any symptoms referred to in subsection (1).

- b)** elle a, ou soupçonne qu'elle a, la COVID-19;
- c)** elle s'est vu interdire de monter à bord d'un aéronef dans les quatorze derniers jours pour une raison médicale liée à la COVID-19;
- d)** dans le cas d'un vol en partance du Canada, elle fait l'objet d'un ordre de quarantaine obligatoire du fait d'un voyage récent ou d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale.

#### **Confirmation**

**(3)** La personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'un exploitant privé ou un transporteur aérien effectue confirme à celui-ci qu'aucune des situations suivantes ne s'applique :

- a)** elle a, ou soupçonne qu'elle a, la COVID-19;
- b)** elle s'est vu interdire de monter à bord d'un aéronef dans les quatorze derniers jours pour une raison médicale liée à la COVID-19;
- c)** dans le cas d'un vol en partance du Canada, elle fait l'objet d'un ordre de quarantaine obligatoire du fait d'un voyage récent ou d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale.

#### **Fausse déclaration — obligation de l'exploitant privé ou du transporteur aérien**

**(4)** L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise la personne qu'elle peut encourir une amende si elle fournit des réponses à la vérification de santé ou une confirmation qu'elle sait fausses ou trompeuses.

#### **Fausse déclaration — obligations de la personne**

**(5)** La personne qui, en application des paragraphes (1) et (3), subit la vérification de santé et est tenue de donner la confirmation est tenue :

- a)** d'une part, de répondre à toutes les questions;
- b)** d'autre part, de ne pas fournir de réponses ou une confirmation qu'elle sait fausses ou trompeuses.

#### **Exception**

**(6)** L'adulte capable peut répondre aux questions ou donner une confirmation pour la personne qui n'est pas un adulte capable et qui, en application des paragraphes (1) et (3), subit la vérification de santé et est tenue de donner la confirmation.

#### **Observations — exploitant privé ou transporteur aérien**

**(7)** Durant l'embarquement pour un vol qu'il effectue, l'exploitant privé ou le transporteur aérien observe chaque personne montant à bord de l'aéronef pour voir si elle présente l'un ou l'autre des symptômes visés au paragraphe (1).

**Prohibition**

**9** A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if

- (a)** the person's answers to the health check questions indicate that they exhibit
  - (i)** a fever and cough, or
  - (ii)** a fever and breathing difficulties;
- (b)** the private operator or air carrier observes that, as the person is boarding, they exhibit
  - (i)** a fever and cough, or
  - (ii)** a fever and breathing difficulties;
- (c)** the person's confirmation under subsection 8(3) indicates that one of the situations described in paragraphs 8(3)(a), (b) or (c) applies to that person; or
- (d)** the person is a competent adult and refuses to answer any of the questions asked of them under subsection 8(1) or to give the confirmation under subsection 8(3).

**Period of 14 days**

**10** A person who is not permitted to board an aircraft under section 9 is not permitted to board another aircraft for a period of 14 days after the refusal, unless they provide a medical certificate certifying that any symptoms referred to in subsection 8(1) that they are exhibiting are not related to COVID-19.

## Temperature Screening — Flights to Canada

**Application**

**11 (1)** Sections 12 to 19 apply to an air carrier operating a flight to Canada departing from any other country and to every person boarding an aircraft for such a flight.

**Non-application**

**(2)** Sections 12 to 19 do not apply to either of the following persons:

- (a)** an infant,
- (b)** a person who provides a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

**Interdiction**

**9** Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue dans les cas suivants :

- a)** les réponses de la personne à la vérification de santé indiquent qu'elle présente :
  - (i)** soit de la fièvre et de la toux,
  - (ii)** soit de la fièvre et des difficultés respiratoires;
- b)** selon les observations de l'exploitant privé ou du transporteur aérien, la personne présente au moment de l'embarquement :
  - (i)** soit de la fièvre et de la toux,
  - (ii)** soit de la fièvre et des difficultés respiratoires;
- c)** la confirmation donnée par la personne aux termes du paragraphe 8(3) indique que l'une des situations visées aux alinéas 8(3)a), b) et c) s'applique;
- d)** la personne est un adulte capable et refuse de répondre à l'une des questions qui lui sont posées en application du paragraphe 8(1) ou de donner la confirmation visée au paragraphe 8(3).

**Période de quatorze jours**

**10** La personne qui s'est vu interdire de monter à bord d'un aéronef en application de l'article 9 ne peut monter à bord d'un autre aéronef, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que les symptômes visés au paragraphe 8(1) qu'elle présente ne sont pas liés à la COVID-19.

## Contrôle de la température — vols à destination du Canada

**Application**

**11 (1)** Les articles 12 à 19 s'appliquent au transporteur aérien qui effectue un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays et à chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour le vol.

**Non-application**

**(2)** Les articles 12 à 19 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant en bas âge;
- b)** la personne qui fournit un certificat médical attestant que la température élevée qu'elle présente n'est pas liée à la COVID-19.

**Requirement**

**12 (1)** Subject to subsection 19(2), an air carrier must conduct a temperature screening of every person boarding an aircraft for a flight that the air carrier operates. The screening must be conducted using equipment that complies with the standards and conducted according to the procedures set out in the standards.

**Second screening**

**(2)** The air carrier must conduct a second temperature screening if the first temperature screening indicates that the person has an elevated temperature. The second temperature screening must be conducted using equipment that complies with the standards and conducted according to the procedures set out in the standards.

**Notification**

**13 (1)** An air carrier must notify every person boarding an aircraft for a flight that the air carrier operates that they may not be permitted to board an aircraft for a flight to Canada for a period of 14 days if the temperature screening conducted under subsection 12(2) indicates that they have an elevated temperature, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

**Confirmation**

**(2)** Before boarding an aircraft for a flight, every person must confirm to the air carrier operating the flight that they understand that they may not be permitted to board an aircraft for a flight to Canada for a period of 14 days if the temperature screening conducted under subsection 12(2) indicates that they have an elevated temperature, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

**Prohibition — elevated temperature**

**14 (1)** If the temperature screening conducted under subsection 12(2) indicates that the person has an elevated temperature, the air carrier must

- (a)** not permit the person to board the aircraft; and
- (b)** notify the person that they are not permitted to board another aircraft for a flight to Canada for a period of 14 days after the refusal, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

**Prohibition — refusal**

**(2)** If a person refuses to be subjected to a temperature screening, the air carrier must not permit the person to board the aircraft.

**Exigence**

**12 (1)** Sous réserve du paragraphe 19(2), le transporteur aérien effectue le contrôle de la température de chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue. Le contrôle est effectué au moyen d'équipement conforme aux normes et selon la marche à suivre qui y figure.

**Deuxième contrôle**

**(2)** Il effectue un deuxième contrôle de la température au moyen d'équipement conforme aux normes et selon la marche à suivre qui y figure, si le premier contrôle de la température indique que la personne a une température élevée.

**Avis**

**13 (1)** Le transporteur aérien avise chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle peut se voir interdire l'embarquement pour un vol à destination du Canada pendant une période de quatorze jours si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 12(2) indique qu'elle a une température élevée, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

**Confirmation**

**(2)** Avant de monter à bord de l'aéronef pour un vol, chaque personne est tenue de confirmer au transporteur aérien qui effectue le vol qu'elle comprend qu'elle peut se voir interdire l'embarquement à bord d'un aéronef pour un vol à destination du Canada pendant une période de quatorze jours si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 12(2) indique qu'elle a une température élevée, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

**Interdiction — température élevée**

**14 (1)** Si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 12(2) indique que la personne a une température élevée, le transporteur aérien :

- a)** lui interdit de monter à bord de l'aéronef;
- b)** l'informe qu'il lui est interdit de monter à bord d'un autre aéronef pour un vol à destination du Canada, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

**Interdiction — refus**

**(2)** Il interdit à la personne qui refuse de se soumettre au contrôle de la température de monter à bord de l'aéronef.



**Period of 14 days**

**15** A person who is not permitted to board an aircraft under section 14 is not permitted to board another aircraft for a flight to Canada for a period of 14 days after the refusal, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

**Requirement — equipment**

**16** An air carrier must calibrate and maintain the equipment that it uses to conduct temperature screenings under subsection 12(2) to ensure that the equipment is in proper operating condition.

**Requirement — training**

**17** An air carrier must ensure that the person using the equipment to conduct temperature screenings under subsection 12(2) has been trained to operate that equipment and interpret the data that it produces.

**Record keeping — equipment**

**18 (1)** An air carrier must keep a record of the following information in respect of each flight it operates:

- (a) the number of persons who were not permitted to board the aircraft under paragraph 14(1)(a);
- (b) the date and flight number;
- (c) the make and model of the equipment that the air carrier used to conduct the temperature screenings under subsection 12(2);
- (d) the date and time that that equipment was last calibrated and last maintained, as well as the name of the person who performed the calibration or maintenance; and
- (e) the results of the last calibration and the activities performed during the last maintenance of that equipment, including any corrective measures taken.

**Record keeping — training**

**(2)** An air carrier must keep a record of the name of every person who has received training under section 17, as well as the contents of the training.

**Retention period**

**(3)** The air carrier must retain the records referred to in subsection (1) for a period of 90 days after the day of the flight.

**Ministerial access**

**(4)** The air carrier must make the records referred to in subsections (1) and (2) available to the Minister on request.

**Période de quatorze jours**

**15** La personne qui s'est vu interdire de monter à bord d'un aéronef en application de l'article 14 ne peut monter à bord d'un autre aéronef pour un vol à destination du Canada, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

**Exigence — équipement**

**16** Le transporteur aérien est tenu d'étalonner et d'entretenir l'équipement utilisé pour le contrôle de la température visé au paragraphe 12(2) de façon à ce que l'équipement soit en bon état de fonctionnement.

**Exigence — formation**

**17** Le transporteur aérien veille à ce que la personne qui utilise l'équipement pour effectuer le contrôle de la température visé au paragraphe 12(2) ait été formée pour utiliser cet équipement et en interpréter les données.

**Tenue de registre — équipement**

**18 (1)** Le transporteur aérien consigne dans un registre les renseignements ci-après à l'égard de chaque vol qu'il effectue :

- a) le nombre de personnes qui se sont vu interdire de monter à bord de l'aéronef en application de l'alinéa 14(1)a);
- b) la date et le numéro du vol;
- c) la marque et le modèle de l'équipement utilisé pour effectuer le contrôle de la température en application du paragraphe 12(2);
- d) la date et l'heure du dernier étalonnage et du dernier entretien de l'équipement et le nom de la personne qui les a effectués;
- e) les résultats du dernier étalonnage et les activités effectuées durant le dernier entretien de l'équipement, y compris les mesures correctives prises.

**Tenue de registre — formation**

**(2)** Il consigne dans un registre le nom de chaque personne qui a reçu la formation en application de l'article 17 ainsi que le contenu de cette formation.

**Conservation**

**(3)** Il conserve le registre visé au paragraphe (1) pendant quatre-vingt-dix jours après la date du vol.

**Accès du ministre**

**(4)** Il met les registres visés aux paragraphes (1) et (2) à la disposition du ministre sur demande de celui-ci.

**Definition of *authorized person***

**19 (1)** For the purposes of this section, *authorized person* means a person authorized by a competent authority to conduct temperature screenings at an aerodrome located outside of Canada.

**Exception**

**(2)** An air carrier may rely on an authorized person to conduct the temperature screening under subsection 12(1), in which case subsection 12(2) and sections 13, 14, and 16 to 18 do not apply to that air carrier.

**Notification**

**(3)** The air carrier must notify every person boarding the aircraft for the flight that they are not permitted to board an aircraft for a flight to Canada for a period of 14 days if the temperature screening indicates that they have an elevated temperature, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

**Period of 14 days**

**(4)** If the temperature screening indicates that a person has an elevated temperature, that person is not permitted to board an aircraft for a flight to Canada for a period of 14 days after the temperature screening, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

**Equipment**

**(5)** The air carrier must ensure that the equipment used to conduct those temperature screenings is calibrated and maintained so that the equipment is in proper operating condition.

## Temperature Screening — Aerodromes in Canada

**Definition of *screening authority***

**20 (1)** For the purposes of this section and sections 21 to 31, *screening authority* has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*.

**Application**

**(2)** Sections 21 to 31 apply to all of the following persons:

- (a)** a person entering a restricted area within an air terminal building at an aerodrome listed in Schedule 1 from a non-restricted area;
- (b)** a person undergoing a screening at a non-passenger screening checkpoint outside an air terminal building at an aerodrome listed in Schedule 1;

**Définition de *personne autorisée***

**19 (1)** Pour l'application du présent article, *personne autorisée* s'entend de toute personne autorisée par l'autorité compétente à effectuer les contrôles de température à un aéroport situé à l'étranger.

**Exception**

**(2)** Le transporteur aérien peut s'en remettre à une personne autorisée pour effectuer le contrôle de la température visé au paragraphe 12(1), auquel cas le paragraphe 12(2) et les articles 13, 14 et 16 à 18 ne s'appliquent pas à l'égard de ce transporteur.

**Avis**

**(3)** Le transporteur aérien avise chaque personne qui monte à bord de l'aéronef pour le vol qu'elle ne peut monter à bord d'un aéronef pour un vol à destination du Canada pendant une période de quatorze jours si le contrôle de la température indique qu'elle a une température élevée, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

**Période de quatorze jours**

**(4)** Si le contrôle de la température indique qu'elle a une température élevée, la personne ne peut monter à bord d'un aéronef pour un vol à destination du Canada, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le contrôle, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

**Équipement**

**(5)** Le transporteur aérien veille à ce que l'équipement utilisé pour le contrôle soit étalonné et entretenu de façon à ce que l'équipement soit en bon état de fonctionnement.

## Contrôle de la température — aéroports au Canada

**Définition de *administration de contrôle***

**20 (1)** Pour l'application du présent article et des articles 21 à 31, *administration de contrôle* s'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*.

**Application**

**(2)** Les articles 21 à 31 s'appliquent aux personnes suivantes :

- a)** toute personne qui accède à une zone réglementée située à l'intérieur d'une aérogare se trouvant à l'un des aéroports visés à l'annexe 1 à partir d'une zone non réglementée;

- (c) the operator of an aerodrome listed in Schedule 1;
- (d) a screening authority at an aerodrome listed in Schedule 1;
- (e) an air carrier operating a flight departing from an air terminal building at an aerodrome listed in Schedule 1.

### Non-application

(3) Sections 21 to 31 do not apply to any of the following persons:

- (a) an infant;
- (b) a person who provides a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19;
- (c) a member of emergency response provider personnel who is responding to an emergency;
- (d) a peace officer who is responding to an emergency.

### Requirement

21 A person entering a restricted area within an air terminal building from a non-restricted area within the air terminal building must do so at a passenger screening checkpoint or non-passenger screening checkpoint.

### Requirement — temperature screening

22 (1) A screening authority must conduct a temperature screening of every person who presents themselves at a passenger screening checkpoint or non-passenger screening checkpoint within an air terminal building for the purpose of entering a restricted area from a non-restricted area and of every person undergoing a screening at a non-passenger screening checkpoint outside an air terminal building. The screening must be conducted using equipment that complies with the standards and conducted according to the procedures set out in the standards.

### Second screening

(2) Following a rest period of 10 minutes, the screening authority must conduct a second temperature screening if the first temperature screening indicates that the person has an elevated temperature. The second temperature screening must be conducted using equipment that complies with the standards and conducted according to the procedures set out in the standards.

b) toute personne qui fait l'objet d'un contrôle à un point de contrôle des non-passagers situé à l'extérieur d'une aérogare se trouvant à l'un des aérodromes visés à l'annexe 1;

- c) l'exploitant de tout aérodrome visé à l'annexe 1;
- d) l'administration de contrôle à tout aérodrome visé à l'annexe 1;
- e) le transporteur aérien qui exploite un vol en partance d'une aérogare se trouvant à l'un des aérodromes visés à l'annexe 1.

### Non-application

(3) Les articles 21 à 31 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a) l'enfant en bas âge;
- b) la personne qui fournit un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19;
- c) le membre du personnel des fournisseurs de services d'urgence qui répond à une urgence;
- d) l'agent de la paix qui répond à une urgence.

### Exigence

21 Toute personne qui accède à une zone réglementée située à l'intérieur d'une aérogare, à partir d'une zone non réglementée située à l'intérieur de l'aérogare, le fait à un point de contrôle des passagers ou à un point de contrôle des non-passagers.

### Exigence — contrôle de la température

22 (1) L'administration de contrôle effectue le contrôle de la température de chaque personne qui se présente à un point de contrôle des passagers ou à un point de contrôle des non-passagers situé à l'intérieur d'une aérogare, en vue d'accéder à une zone réglementée à partir d'une zone non réglementée, et de chaque personne qui fait l'objet d'un contrôle à un point de contrôle des non-passagers situé à l'extérieur d'une aérogare. Le contrôle est effectué au moyen d'équipement conforme aux normes et selon la marche à suivre qui y figure.

### Deuxième contrôle

(2) Après une période de repos de dix minutes, elle effectue un deuxième contrôle de la température si le premier contrôle de la température indique que la personne a une température élevée. Le deuxième contrôle est effectué au moyen d'équipement conforme aux normes et selon la marche à suivre qui y figure.

**Notification — consequence of elevated temperature**

**23 (1)** An air carrier must notify every person, other than a crew member, who intends to board an aircraft for a flight that the air carrier operates that they may not be permitted to board an aircraft for a flight originating in Canada and that they must not enter a restricted area at any aerodrome in Canada for a period of 14 days if the temperature screening conducted under subsection 22(2) indicates that they have an elevated temperature, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

**Confirmation — consequence of elevated temperature**

**(2)** Before passing beyond a passenger screening checkpoint to board an aircraft for a flight, every person other than a crew member must confirm to the air carrier operating the flight that they understand that they may not be permitted to board an aircraft for a flight originating in Canada and that they must not enter a restricted area at any aerodrome in Canada for a period of 14 days if the temperature screening conducted under subsection 22(2) indicates that they have an elevated temperature, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

**Prohibition — elevated temperature**

**24 (1)** If the temperature screening conducted under subsection 22(2) indicates that the person has an elevated temperature, the screening authority must

- (a)** deny the person entry to the restricted area; and
- (b)** notify the person that they are not permitted to board an aircraft for a flight originating in Canada or enter a restricted area at any aerodrome in Canada for a period of 14 days after the denial, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

**Prohibition — refusal**

**(2)** If a person refuses to be subjected to a temperature screening, the screening authority must deny them entry to the restricted area.

**Period of 14 days**

**25** A person who is denied entry to the restricted area under section 24 is not permitted to enter a restricted area at any aerodrome in Canada for a period of 14 days after the denial, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

**Avis — conséquence d'une température élevée**

**23 (1)** Le transporteur aérien avise chaque personne, autre qu'un membre d'équipage, qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle peut se voir interdire l'embarquement pour un vol en partance du Canada et qu'elle ne peut accéder à aucune zone réglementée de tout aéroport au Canada pendant une période de quatorze jours si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 22(2) indique qu'elle a une température élevée, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

**Confirmation — conséquence d'une température élevée**

**(2)** Avant de traverser un point de contrôle des passagers pour monter à bord de l'aéronef pour un vol, chaque personne, autre qu'un membre d'équipage, confirme au transporteur aérien qui effectue le vol qu'elle comprend qu'elle peut se voir interdire l'embarquement à bord d'un aéronef pour un vol en partance du Canada et qu'elle ne peut accéder à aucune zone réglementée de tout aéroport au Canada pendant une période de quatorze jours si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 22(2) indique qu'elle a une température élevée, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

**Interdiction — température élevée**

**24 (1)** Si le contrôle de la température effectué en application du paragraphe 22(2) indique que la personne a une température élevée, l'administration de contrôle :

- a)** lui refuse l'accès à la zone réglementée;
- b)** l'informe qu'il lui est interdit de monter à bord d'un aéronef pour un vol en partance du Canada ou d'accéder à une zone réglementée à tout aéroport au Canada, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

**Interdiction — refus**

**(2)** Elle refuse l'accès à la zone réglementée à la personne qui refuse de se soumettre au contrôle de la température.

**Période de quatorze jours**

**25** La personne qui s'est vu refuser l'accès à la zone réglementée en application de l'article 24 ne peut accéder à une zone réglementée à tout aéroport au Canada, et ce, pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

**Denial — person intending to board aircraft**

**26 (1)** If, under section 24, a screening authority denies entry to a restricted area to a person who intends to board an aircraft for a flight, other than a crew member, the screening authority must, for the purpose of paragraph 26(4)(a), notify the air carrier operating the flight that that person has been denied entry to the restricted area and provide the person's name and flight number to the air carrier.

**Denial — person not intending to board aircraft**

**(2)** If, under section 24, a screening authority denies entry to a restricted area to a person who does not intend to board an aircraft for a flight, the screening authority must, for the purpose of subsection 26(5), provide the following information to the operator of the aerodrome:

- (a)** the person's name as it appears on their document of entitlement;
- (b)** the number or identifier of the person's document of entitlement; and
- (c)** the reason why the person was denied entry to the restricted area.

**Denial — crew member**

**(3)** If, under section 24, a screening authority denies entry to a restricted area to a crew member, the screening authority must provide the information referred to in subsection (2) to the air carrier for the purpose of allowing the air carrier to assign a replacement crew member, if necessary.

**Denial — air carrier requirements**

**(4)** An air carrier that has been notified under subsection (1) must

- (a)** ensure that the person is directed to a location where they can retrieve their checked baggage, if applicable; and
- (b)** if the person is escorted to a location where they can retrieve their checked baggage, ensure that the escort wears a face mask and maintains a distance of at least two metres between themselves and the person.

**Denial — aerodrome operator requirement**

**(5)** The operator of an aerodrome that has been notified under subsection (2) must suspend the person's restricted area entry privileges for a period of 14 days after the person was denied entry to the restricted area, unless the person provides a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

**Refus — personnes qui ont l'intention de monter à bord d'un aéronef**

**26 (1)** Si, en application de l'article 24, elle refuse l'accès à une zone réglementée à une personne, autre qu'un membre d'équipage, qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol, l'administration de contrôle en avise, pour l'application de l'alinéa 26(4)a), le transporteur aérien qui exploite le vol et lui fournit le nom de la personne et le numéro de son vol.

**Refus — personnes qui n'ont pas l'intention de monter à bord d'un aéronef**

**(2)** Si, en application de l'article 24, elle refuse l'accès à une zone réglementée à une personne qui n'a pas l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol, l'administration de contrôle fournit, pour l'application du paragraphe 26(5), à l'exploitant de l'aérodrome les renseignements suivants :

- a)** le nom de la personne qui figure sur son document d'autorisation;
- b)** le numéro ou identifiant de son document d'autorisation;
- c)** le motif pour lequel la personne s'est vu refuser l'accès à la zone réglementée.

**Refus — membre d'équipage**

**(3)** Si, en application de l'article 24, elle refuse l'accès à une zone réglementée à un membre d'équipage, l'administration de contrôle fournit au transporteur aérien les renseignements visés au paragraphe (2) en vue de lui permettre d'assigner un membre d'équipage de relève, s'il y a lieu.

**Refus — exigences du transporteur aérien**

**(4)** Le transporteur aérien qui a été avisé en vertu du paragraphe (1) :

- a)** d'une part, veille à ce que la personne soit dirigée vers tout endroit où les bagages enregistrés peuvent être réclamés, le cas échéant;
- b)** d'autre part, si la personne est escortée vers tout endroit où les bagages enregistrés peuvent être réclamés, veille à ce que l'escorte porte un masque et maintienne une distance d'au moins deux mètres de la personne.

**Refus — exigence de l'exploitant de l'aérodrome**

**(5)** L'exploitant de l'aérodrome qui a été avisé en application du paragraphe (2) suspend les privilèges d'accès à la zone réglementée de la personne pendant une période de quatorze jours après que celle-ci s'est vu refuser l'accès, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

**Prohibition — restricted area**

**(6)** If, under section 24, a screening authority denies entry to a restricted area to a crew member or to a person who does not intend to board an aircraft for a flight, the crew member or that person must not present themselves at a passenger screening checkpoint or non-passenger screening checkpoint at any aerodrome for the purpose of entering a restricted area for a period of 14 days after the denial, unless they provide a medical certificate certifying that their elevated temperature is not related to COVID-19.

**Requirement — equipment**

**27** A screening authority must ensure that the equipment that it uses to conduct temperature screenings under section 22 is calibrated and maintained so that the equipment is in proper operating condition.

**Requirement — training**

**28** A screening authority must ensure that the person using the equipment to conduct temperature screenings under section 22 has been trained to operate that equipment and interpret the data that it produces.

**Record keeping — equipment**

**29 (1)** A screening authority must keep a record of the following information with respect to any temperature screening it conducts:

- (a)** the number of persons who are denied entry under paragraph 24(1)(a) at a passenger screening checkpoint;
- (b)** the number of persons who are denied entry under paragraph 24(1)(a) at a non-passenger screening checkpoint;
- (c)** the flight number of any person who is denied entry under paragraph 24(1)(a) at a passenger screening checkpoint and the date on which the person was denied entry;
- (d)** the make and model of the equipment that the screening authority uses to conduct the temperature screenings under section 22;
- (e)** the date and time when that equipment was calibrated and maintained, as well as the name of the person who performed the calibration or maintenance; and
- (f)** the results of the calibration and the activities performed during the maintenance of that equipment, including any corrective measures taken.

**Record keeping — training**

**(2)** The screening authority must keep a record of the name of every person who has received training under section 28, as well as the contents of the training.

**Interdiction — zone réglementée**

**(6)** Si, en application de l'article 24, l'administration de contrôle refuse l'accès à une zone réglementée à un membre d'équipage ou à une personne qui n'a pas l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol, celle-ci ne peut se présenter à aucun point de contrôle des passagers ou point de contrôle des non-passagers de tout aéroport en vue d'accéder à une zone réglementée pendant une période de quatorze jours suivant le refus, à moins qu'elle fournisse un certificat médical attestant que sa température élevée n'est pas liée à la COVID-19.

**Exigence — équipement**

**27** L'administration de contrôle veille à ce que l'équipement utilisé pour effectuer le contrôle de la température visé à l'article 22 ait été étalonné et entretenu de façon à ce que celui-ci soit en bon état de fonctionnement.

**Exigence — formation**

**28** L'administration de contrôle veille à ce que la personne qui utilise l'équipement pour effectuer le contrôle de la température visé à l'article 22 ait été formée pour utiliser cet équipement et en interpréter les données.

**Tenue de registre — équipement**

**29 (1)** L'administration de contrôle consigne dans un registre les renseignements ci-après à l'égard des contrôles de température qu'elle effectue :

- a)** le nombre de personnes à qui l'on a refusé l'accès à partir d'un point de contrôle des passagers en application de l'alinéa 24(1)a);
- b)** le nombre de personnes à qui l'on a refusé l'accès à partir d'un point de contrôle des non-passagers en application de l'alinéa 24(1)a);
- c)** le numéro de vol de toute personne à qui l'on a refusé l'accès à partir d'un point de contrôle des passagers en application de l'alinéa 24(1)a) et la date du refus;
- d)** la marque et le modèle de l'équipement utilisé pour effectuer le contrôle de la température en application de l'article 22;
- e)** la date et l'heure de l'étalonnage et de l'entretien de l'équipement et le nom de la personne qui les a effectués;
- f)** les résultats de l'étalonnage et les activités effectuées durant l'entretien de l'équipement, y compris les mesures correctives prises.

**Tenue de registre — formation**

**(2)** Elle consigne dans un registre le nom de chaque personne qui a reçu la formation en application de l'article 28 et le contenu de cette formation.

**Ministerial access**

**(3)** The screening authority must make the records referred to in subsections (1) and (2) available to the Minister on request.

**Temperature screening facilities**

**30** The operator of an aerodrome must make facilities available for temperature screening that are accessible without having to enter a restricted area.

**Requirement — air carrier representative**

**31** An air carrier must ensure that the screening authority at the aerodrome has been provided with the name and telephone number of the on-duty representative of the air carrier for the purpose of facilitating the return of checked baggage to persons who are denied entry to a restricted area under section 24.

## Face Masks

**Non-application**

**32 (1)** Sections 33 to 38 do not apply to any of the following persons:

- (a)** a child who is less than two years of age;
- (b)** a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a face mask;
- (c)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a face mask for a medical reason;
- (d)** a person who is unconscious;
- (e)** a person who is unable to remove their face mask without assistance;
- (f)** a crew member;
- (g)** a gate agent.

**Face mask readily available**

**(2)** An adult responsible for a child who is at least two years of age but less than six years of age must ensure that a face mask is readily available to the child prior to boarding an aircraft for a flight.

**Wearing of face mask**

**(3)** An adult responsible for a child must ensure that the child wears a face mask when wearing one is required under section 35 and complies with any instructions given by a gate agent under section 36 if the child

- (a)** is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a face mask; or
- (b)** is at least six years of age.

**Demande du ministre**

**(3)** Elle met les registres visés aux paragraphes (1) et (2) à la disposition du ministre à la demande de celui-ci.

**Installations pour le contrôle de la température**

**30** L'exploitant d'un aérodrome prévoit des installations pour le contrôle de la température qui sont accessibles sans avoir à accéder à une zone réglementée.

**Exigence — représentant du transporteur aérien**

**31** Le transporteur aérien veille à ce que l'administration de contrôle à l'aérodrome ait les nom et numéro de téléphone du représentant du transporteur aérien en service en vue de faciliter la remise des bagages enregistrés aux personnes qui se sont vu refuser l'accès à une zone réglementée en application de l'article 24.

## Masque

**Non-application**

**32 (1)** Les articles 33 à 38 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant âgé de moins de deux ans;
- b)** l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;
- c)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;
- d)** la personne qui est inconsciente;
- e)** la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;
- f)** le membre d'équipage;
- g)** l'agent d'embarquement.

**Masque à la portée de l'enfant**

**(2)** L'adulte responsable d'un enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, veille à ce que celui-ci ait un masque à sa portée avant de monter à bord d'un aéro-nef pour un vol.

**Port du masque**

**(3)** L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque l'article 35 l'exige et se conforme aux instructions données par l'agent d'embarquement en application de l'article 36 si l'enfant :

- a)** est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;
- b)** est âgé de six ans ou plus.

**Notification**

**33** A private operator or air carrier must notify every person who intends to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that the person must

- (a) be in possession of a face mask prior to boarding;
- (b) wear the face mask at all times during the boarding process, during the flight and from the moment the doors of the aircraft are opened until the person enters the air terminal building; and
- (c) comply with any instructions given by a gate agent or a crew member with respect to wearing a face mask.

**Obligation to possess face mask**

**34** Every person who is at least six years of age must be in possession of a face mask prior to boarding an aircraft for a flight.

**Wearing of face mask — persons**

**35 (1)** Subject to subsections (2) to (3), a private operator or air carrier must require a person to wear a face mask at all times during the boarding process and during a flight that the private operator or air carrier operates.

**Exceptions — person**

**(2)** Subsection (1) does not apply

- (a) when the safety of the person could be endangered by wearing a face mask;
- (b) when the person is drinking, eating or taking oral medications;
- (c) when a gate agent or a crew member authorizes the removal of the face mask to address unforeseen circumstances or the person's special needs; or
- (d) when a gate agent, a member of the aerodrome security personnel or a crew member authorizes the removal of the face mask to verify the person's identity.

**Exceptions — flight deck**

**(3)** Subsection (1) does not apply to any of the following persons when they are on the flight deck:

- (a) a Department of Transport air carrier inspector;
- (b) an inspector of the civil aviation authority of the state where the aircraft is registered;

**Avis**

**33** L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle est tenue de respecter les conditions suivantes :

- a) avoir un masque en sa possession avant l'embarquement;
- b) porter le masque en tout temps durant l'embarquement, durant le vol et dès l'ouverture des portes de l'aéronef jusqu'au moment où elle entre dans l'aérogare;
- c) se conformer aux instructions données par un agent d'embarquement ou un membre d'équipage à l'égard du port du masque.

**Obligation d'avoir un masque en sa possession**

**34** Toute personne âgée de six ans ou plus est tenue d'avoir un masque en sa possession avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol.

**Port du masque — personne**

**35 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) à (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que toute personne porte un masque en tout temps durant l'embarquement et durant le vol qu'il effectue.

**Exceptions — personne**

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans les situations suivantes :

- a) le port du masque risque de compromettre la sécurité de la personne;
- b) la personne boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale;
- c) la personne est autorisée par un agent d'embarquement ou un membre d'équipage à retirer le masque en raison de circonstances imprévues ou des besoins particuliers de la personne;
- d) la personne est autorisée par un agent d'embarquement, un membre du personnel de sûreté de l'aérodrome ou un membre d'équipage à retirer le masque pendant le contrôle d'identité.

**Exceptions — poste de pilotage**

**(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes ci-après lorsqu'elles se trouvent dans le poste de pilotage :

- a) l'inspecteur des transporteurs aériens du ministère des Transports;
- b) l'inspecteur de l'autorité de l'aviation civile de l'État où l'aéronef est immatriculé;



**(c)** an employee of the private operator or air carrier who is not a crew member and who is performing their duties;

**(d)** a pilot, flight engineer or flight attendant employed by a wholly owned subsidiary or a code share partner of the air carrier;

**(e)** a person who has expertise related to the aircraft, its equipment or its crew members and who is required to be on the flight deck to provide a service to the private operator or air carrier.

### **Compliance**

**36** A person must comply with any instructions given by a gate agent, a member of the aerodrome security personnel or a crew member with respect to wearing a face mask.

### **Prohibition — private operator or air carrier**

**37** A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if

- (a)** the person is not in possession of a face mask; or
- (b)** the person refuses to comply with an instruction given by a gate agent or a crew member with respect to wearing a face mask.

### **Refusal to comply**

**38** If, during a flight that a private operator or air carrier operates, a person refuses to comply with an instruction given by a crew member with respect to wearing a face mask, the private operator or air carrier must

- (a)** keep a record of
  - (i)** the date and flight number,
  - (ii)** the person's name and contact information,
  - (iii)** the person's seat number, and
  - (iv)** the circumstances related to the refusal to comply; and
- (b)** inform the Minister as soon as feasible of any record created under paragraph (a).

### **Wearing of face mask — crew member**

**39 (1)** Subject to subsections (2) to (3), a private operator or air carrier must require a crew member to wear a face mask at all times during the boarding process and during a flight that the private operator or air carrier operates.

**c)** l'employé de l'exploitant privé ou du transporteur aérien qui n'est pas un membre d'équipage et qui exerce ses fonctions;

**d)** un pilote, un mécanicien navigant ou un agent de bord qui travaille pour une filiale à cent pour cent ou pour un partenaire à code partagé du transporteur aérien;

**e)** la personne qui possède une expertise liée à l'aéronef, à son équipement ou à ses membres d'équipage et qui doit être dans le poste de pilotage pour fournir un service à l'exploitant privé ou au transporteur aérien.

### **Conformité**

**36** Toute personne est tenue de se conformer aux instructions de l'agent d'embarquement, du membre du personnel de sûreté de l'aérodrome ou du membre d'équipage à l'égard du port du masque.

### **Interdiction — exploitant privé ou transporteur aérien**

**37** Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne, dans les cas ci-après, de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue :

- a)** la personne n'a pas de masque en sa possession;
- b)** la personne refuse de se conformer aux instructions de l'agent d'embarquement ou du membre d'équipage à l'égard du port du masque.

### **Refus d'obtempérer**

**38** Si, durant un vol que l'exploitant privé ou le transporteur aérien effectue, une personne refuse de se conformer aux instructions données par un membre d'équipage à l'égard du port du masque, l'exploitant privé ou le transporteur aérien :

- a)** consigne dans un registre les renseignements suivants :
  - (i)** la date et le numéro du vol,
  - (ii)** le nom et les coordonnées de la personne,
  - (iii)** le numéro du siège occupé par la personne,
  - (iv)** les circonstances du refus;
- b)** informe dès que possible le ministre de la création d'un registre en application de l'alinéa a).

### **Port du masque — membre d'équipage**

**39 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) à (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que tout membre d'équipage porte un masque en tout temps durant l'embarquement et durant le vol qu'il effectue.

**Exceptions — crew member****(2)** Subsection (1) does not apply

- (a)** when the safety of the crew member could be endangered by wearing a face mask;
- (b)** when the wearing of a face mask by the crew member could interfere with operational requirements or the safety of the flight; or
- (c)** when the crew member is drinking, eating or taking oral medications.

**Exception — flight deck****(3)** Subsection (1) does not apply to a crew member who is a flight crew member when they are on the flight deck.**Wearing of face mask — gate agent****40 (1)** Subject to subsections (2) and (3), a private operator or air carrier must require a gate agent to wear a face mask during the boarding process for a flight that the private operator or air carrier operates.**Exceptions****(2)** Subsection (1) does not apply

- (a)** when the safety of the gate agent could be endangered by wearing a face mask; or
- (b)** when the gate agent is drinking, eating or taking oral medications.

**Exception — physical barrier****(3)** During the boarding process, subsection (1) does not apply to a gate agent if the gate agent is separated from any other person by a physical barrier that allows the gate agent and the other person to interact and reduces the risk of exposure to COVID-19.

## Deplaning

**Non-application****41 (1)** Section 42 does not apply to any of the following persons:

- (a)** a child who is less than two years of age;
- (b)** a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a face mask;
- (c)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a face mask for a medical reason;

**Exceptions — membre d'équipage****(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux situations suivantes :

- a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité du membre d'équipage;
- b)** le port du masque par le membre d'équipage risque d'interférer avec des exigences opérationnelles ou de compromettre la sécurité du vol;
- c)** le membre d'équipage boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

**Exception — poste de pilotage****(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas au membre d'équipage qui est un membre d'équipage de conduite lorsqu'il se trouve dans le poste de pilotage.**Port du masque — agent d'embarquement****40 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que tout agent d'embarquement porte un masque durant l'embarquement pour un vol qu'il effectue.**Exceptions****(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux situations suivantes :

- a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité de l'agent d'embarquement;
- b)** l'agent d'embarquement boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

**Exception — barrière physique****(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas, durant l'embarquement, à l'agent d'embarquement s'il est séparé des autres personnes par une barrière physique qui lui permet d'interagir avec celles-ci et qui réduit le risque d'exposition à la COVID-19.

## Débarquement

**Non-application****41 (1)** L'article 42 ne s'applique pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant âgé de moins de deux ans;
- b)** l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;
- c)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;
- d)** la personne qui est inconsciente;

- (d) a person who is unconscious;
- (e) a person who is unable to remove their face mask without assistance;
- (f) a person who is on a flight that originates in Canada and is destined to another country.

#### **Wearing of face mask**

(2) An adult responsible for a child must ensure that the child wears a face mask when wearing one is required under section 42 if the child

- (a) is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a face mask; or
- (b) is at least six years of age.

#### **Wearing of face mask — person**

42 A person who is on board an aircraft must wear a face mask at all times from the moment the doors of the aircraft are opened until the person enters the air terminal building, including by a passenger loading bridge.

## Screening Authority

#### **Definition of screening authority**

43 (1) For the purposes of sections 44 and 47, **screening authority** means a person responsible for the screening of persons and goods at an aerodrome set out in the schedule to the *CATSA Aerodrome Designation Regulations* or at any other place designated by the Minister under subsection 6(1.1) of the *Canadian Air Transport Security Authority Act*.

#### **Non-application**

(2) Sections 44 to 47 do not apply to any of the following persons:

- (a) a child who is less than two years of age;
- (b) a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a face mask;
- (c) a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a face mask for a medical reason;
- (d) a person who is unconscious;
- (e) a person who is unable to remove their face mask without assistance;
- (f) a member of emergency response provider personnel who is responding to an emergency;
- (g) a peace officer who is responding to an emergency.

(e) la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;

(f) la personne qui est à bord d'un vol en provenance du Canada et à destination d'un pays étranger.

#### **Port du masque**

(2) L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque l'article 42 l'exige si l'enfant :

- a) est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;
- b) est âgé de six ans ou plus.

#### **Port du masque — personne**

42 Toute personne à bord d'un aéronef est tenue de porter un masque en tout temps dès l'ouverture des portes de l'aéronef jusqu'au moment où elle entre dans l'aérogare, notamment par une passerelle d'embarquement des passagers.

## Administration de contrôle

#### **Définition de administration de contrôle**

43 (1) Pour l'application des articles 44 et 47, **administration de contrôle** s'entend de la personne responsable du contrôle des personnes et des biens à tout aéroport visé à l'annexe du *Règlement sur la désignation des aéroports de l'ACSTA* ou à tout autre endroit désigné par le ministre au titre du paragraphe 6(1.1) de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien*.

#### **Non-application**

(2) Les articles 44 à 47 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a) l'enfant âgé de moins de deux ans;
- b) l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;
- c) la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;
- d) la personne qui est inconsciente;
- e) la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;
- f) le membre du personnel des fournisseurs de services d'urgence qui répond à une urgence;
- g) l'agent de la paix qui répond à une urgence.

**Wearing of face mask**

**(3)** An adult responsible for a child must ensure that the child wears a face mask when wearing one is required under subsection 44(2) and removes it when required by a screening officer to do so under subsection 44(3) if the child

- (a)** is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a face mask; or
- (b)** is at least six years of age.

**Requirement — passenger screening checkpoint**

**44 (1)** A screening authority must notify a person who is subject to screening at a passenger screening checkpoint that they must wear a face mask at all times during screening.

**Wearing of face mask — person**

**(2)** Subject to subsection (3), a person who is the subject of screening referred to in subsection (1) must wear a face mask at all times during screening.

**Requirement to remove face mask**

**(3)** A person who is required by a screening officer to remove their face mask during screening must do so.

**Wearing of face mask — screening officer**

**(4)** A screening officer must wear a face mask at a passenger screening checkpoint when conducting the screening of a person if, during the screening, the screening officer is two metres or less from the person being screened.

**Requirement — non-passenger screening checkpoint**

**45 (1)** A person who presents themselves at a non-passenger screening checkpoint to enter into a restricted area must wear a face mask at all times.

**Wearing of face mask — screening officer**

**(2)** Subject to subsection (3), a screening officer must wear a face mask at all times at a non-passenger screening checkpoint.

**Exceptions**

**(3)** Subsection (2) does not apply

- (a)** when the safety of the screening officer could be endangered by wearing a face mask; or
- (b)** when the screening officer is drinking, eating or taking oral medications.

**Exception — physical barrier**

**46** Sections 44 and 45 do not apply to a person, including a screening officer, if the person is two metres or less from

**Port du masque**

**(3)** L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque le paragraphe 44(2) l'exige et l'enlève lorsque l'agent de contrôle lui en fait la demande au titre du paragraphe 44(3) si l'enfant :

- a)** est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;
- b)** est âgé de six ans ou plus.

**Exigence — point de contrôle des passagers**

**44 (1)** L'administration de contrôle avise la personne qui fait l'objet d'un contrôle à un point de contrôle des passagers qu'elle doit porter un masque en tout temps pendant le contrôle.

**Port du masque — personne**

**(2)** Sous réserve du paragraphe (3), la personne qui fait l'objet du contrôle visé au paragraphe (1) est tenue de porter un masque en tout temps pendant le contrôle.

**Exigence d'enlever le masque**

**(3)** Pendant le contrôle, la personne enlève son masque si l'agent de contrôle lui en fait la demande.

**Port du masque — agent de contrôle**

**(4)** L'agent de contrôle est tenu de porter un masque à un point de contrôle des passagers lorsqu'il effectue le contrôle d'une personne si, lors du contrôle, il se trouve à une distance de deux mètres ou moins de la personne qui fait l'objet du contrôle.

**Exigence — point de contrôle des non-passagers**

**45 (1)** La personne qui se présente à un point de contrôle des non-passagers pour passer dans une zone réglementée porte un masque en tout temps.

**Port du masque — agent de contrôle**

**(2)** Sous réserve du paragraphe (3), l'agent de contrôle est tenu de porter un masque en tout temps lorsqu'il se trouve à un point de contrôle des non-passagers.

**Exceptions**

**(3)** Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux situations suivantes :

- a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité de l'agent de contrôle;
- b)** l'agent de contrôle boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

**Exception — barrière physique**

**46** Les articles 44 et 45 ne s'appliquent pas à la personne, notamment l'agent de contrôle, qui se trouve à deux

another person and both persons are separated by a physical barrier that allows them to interact and reduces the risk of exposure to COVID-19.

#### **Prohibition — passenger screening checkpoint**

**47 (1)** A screening authority must not permit a person who has been notified to wear a face mask and refuses to do so to pass beyond a passenger screening checkpoint into a restricted area.

#### **Prohibition — non-passenger screening checkpoint**

**(2)** A screening authority must not permit a person who refuses to wear a face mask to pass beyond a non-passenger screening checkpoint into a restricted area.

## Designated Provisions

#### **Designation**

**48 (1)** The provisions of this Interim Order set out in column 1 of Schedule 2 are designated as provisions the contravention of which may be dealt with under and in accordance with the procedure set out in sections 7.7 to 8.2 of the Act.

#### **Maximum amounts**

**(2)** The amounts set out in column 2 of Schedule 2 are the maximum amounts of the penalty payable in respect of a contravention of the designated provisions set out in column 1.

#### **Notice**

**(3)** A notice referred to in subsection 7.7(1) of the Act must be in writing and must specify

- (a)** the particulars of the alleged contravention;
- (b)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent has the option of paying the amount specified in the notice or filing with the Tribunal a request for a review of the alleged contravention or the amount of the penalty;
- (c)** that payment of the amount specified in the notice will be accepted by the Minister in satisfaction of the amount of the penalty for the alleged contravention and that no further proceedings under Part I of the Act will be taken against the person on whom the notice in respect of that contravention is served or to whom it is sent;
- (d)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be provided with an opportunity consistent with procedural fairness and natural justice to present evidence before the Tribunal and make representations in relation to the alleged contravention if the person files a request for a review with the Tribunal; and

mètres ou moins d'une autre personne si elle est séparée de l'autre personne par une barrière physique qui leur permet d'interagir et qui réduit le risque d'exposition à la COVID-19.

#### **Interdiction — point de contrôle des passagers**

**47 (1)** L'administration de contrôle interdit à toute personne qui a été avisée de porter un masque et qui n'en porte pas de traverser un point de contrôle des passagers pour se rendre dans une zone réglementée.

#### **Interdiction — point de contrôle des non-passagers**

**(2)** Elle interdit à toute personne qui ne porte pas de masque de traverser un point de contrôle des non-passagers pour se rendre dans une zone réglementée.

## Textes désignés

#### **Désignation**

**48 (1)** Les dispositions du présent arrêté d'urgence figurant à la colonne 1 de l'annexe 2 sont désignées comme dispositions dont la transgression est traitée conformément à la procédure prévue aux articles 7.7 à 8.2 de la Loi.

#### **Montants maximaux**

**(2)** Les sommes indiquées à la colonne 2 de l'annexe 2 représentent les montants maximaux de l'amende à payer au titre d'une contravention au texte désigné figurant à la colonne 1.

#### **Avis**

**(3)** L'avis visé au paragraphe 7.7(1) de la Loi est donné par écrit et comporte :

- a)** une description des faits reprochés;
- b)** un énoncé indiquant que le destinataire de l'avis doit soit payer la somme fixée dans l'avis, soit déposer auprès du Tribunal une requête en révision des faits reprochés ou du montant de l'amende;
- c)** un énoncé indiquant que le paiement de la somme fixée dans l'avis sera accepté par le ministre en règlement de l'amende imposée et qu'aucune poursuite ne sera intentée par la suite au titre de la partie I de la Loi contre le destinataire de l'avis pour la même contravention;
- d)** un énoncé indiquant que, si le destinataire de l'avis dépose une requête en révision auprès du Tribunal, il se verra accorder la possibilité de présenter ses éléments de preuve et ses observations sur les faits reprochés, conformément aux principes de l'équité procédurale et de la justice naturelle;
- e)** un énoncé indiquant que le défaut par le destinataire de l'avis de verser la somme qui y est fixée et de

(e) that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be considered to have committed the contravention set out in the notice if they fail to pay the amount specified in the notice and fail to file a request for a review with the Tribunal within the prescribed period.

## Repeal

**49 The *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 12, made on November 4, 2020, is repealed.***

### SCHEDULE 1

(Subsection 20(2))

## Aerodromes

Name	ICAO Location Indicator
Calgary International Airport	CYYC
Edmonton International Airport	CYEG
Halifax / Robert L. Stanfield International Airport	CYHZ
Kelowna International Airport	CYLW
Montréal / Pierre Elliott Trudeau International Airport	CYUL
Ottawa / Macdonald-Cartier International Airport	CYOW
Québec / Jean Lesage International Airport	CYQB
Regina International Airport	CYQR
Saskatoon / John G. Diefenbaker International Airport	CYXE
St. John's International Airport	CYYT
Toronto / Billy Bishop Toronto City Airport	CYTZ
Toronto / Lester B. Pearson International Airport	CYYZ
Vancouver International Airport	CYVR
Victoria International Airport	CYYJ
Winnipeg / James Armstrong Richardson International Airport	CYWG

déposer, dans le délai imparti, une requête en révision auprès du Tribunal vaut aveu de responsabilité à l'égard de la contravention.

## Abrogation

**49 L'Arrêté d'urgence n° 12 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, pris le 4 novembre 2020, est abrogé.**

### ANNEXE 1

(paragraphe 20(2))

## Aérodromes

Nom	Indicateur d'emplacement de l'OACI
Aéroport international de Calgary	CYYC
Aéroport international d'Edmonton	CYEG
Aéroport international Robert L. Stanfield de Halifax	CYHZ
Aéroport international de Kelowna	CYLW
Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal	CYUL
Aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa	CYOW
Aéroport international Jean-Lesage de Québec	CYQB
Aéroport international de Regina	CYQR
Aéroport international John G. Diefenbaker de Saskatoon	CYXE
Aéroport international de St. John's	CYYT
Aéroport Billy Bishop de Toronto	CYTZ
Aéroport international Lester B. Pearson de Toronto	CYYZ
Aéroport international de Vancouver	CYVR
Aéroport international de Victoria	CYYJ
Aéroport international James Armstrong Richardson de Winnipeg	CYWG

**SCHEDULE 2**

(Subsections 48(1) and (2))

**Designated Provisions**

Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
	Subsection 2(1)	5,000
Subsection 2(2)	5,000	25,000
Subsection 2(3)	5,000	25,000
Subsection 2(4)	5,000	25,000
Subsection 2(5)	5,000	25,000
Subsection 3(1)	5,000	
Subsection 3(2)	5,000	
Subsection 3(3)	5,000	
Subsection 3(4)	5,000	
Section 4	5,000	25,000
Section 5	5,000	25,000
Subsection 8(1)	5,000	25,000
Subsection 8(2)	5,000	25,000
Subsection 8(3)	5,000	
Subsection 8(4)	5,000	25,000
Subsection 8(5)	5,000	
Subsection 8(7)	5,000	25,000
Section 9	5,000	25,000
Section 10	5,000	
Subsection 12(1)		25,000
Subsection 12(2)		25,000
Subsection 13(1)		25,000
Subsection 13(2)	5,000	
Subsection 14(1)		25,000
Subsection 14(2)		25,000
Section 15	5,000	
Section 16		25,000
Section 17		25,000
Subsection 18(1)		25,000
Subsection 18(2)		25,000
Subsection 18(3)		25,000
Subsection 18(4)		25,000
Subsection 19(3)		25,000
Subsection 19(4)	5,000	
Subsection 19(5)		25,000

**ANNEXE 2**

(paragraphe 48(1) et (2))

**Textes désignés**

Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal de l'amende (\$)	
	Personne physique	Personne morale
	Paragraphe 2(1)	5 000
Paragraphe 2(2)	5 000	25 000
Paragraphe 2(3)	5 000	25 000
Paragraphe 2(4)	5 000	25 000
Paragraphe 2(5)	5 000	25 000
Paragraphe 3(1)	5 000	
Paragraphe 3(2)	5 000	
Paragraphe 3(3)	5 000	
Paragraphe 3(4)	5 000	
Article 4	5 000	25 000
Article 5	5 000	25 000
Paragraphe 8(1)	5 000	25 000
Paragraphe 8(2)	5 000	25 000
Paragraphe 8(3)	5 000	
Paragraphe 8(4)	5 000	25 000
Paragraphe 8(5)	5 000	
Paragraphe 8(7)	5 000	25 000
Article 9	5 000	25 000
Article 10	5 000	
Paragraphe 12(1)		25 000
Paragraphe 12(2)		25 000
Paragraphe 13(1)		25 000
Paragraphe 13(2)	5 000	
Paragraphe 14(1)		25 000
Paragraphe 14(2)		25 000
Article 15	5 000	
Article 16		25 000
Article 17		25 000
Paragraphe 18(1)		25 000
Paragraphe 18(2)		25 000
Paragraphe 18(3)		25 000
Paragraphe 18(4)		25 000
Paragraphe 19(3)		25 000
Paragraphe 19(4)	5 000	
Paragraphe 19(5)		25 000

Column 1	Column 2		Colonne 1	Colonne 2			
	Designated Provision	Maximum Amount of Penalty (\$)		Texte désigné	Montant maximal de l'amende (\$)		
		Individual			Corporation	Personne physique	Personne morale
Section 21	5,000		Article 21	5 000			
Subsection 22(1)		25,000	Paragraphe 22(1)		25 000		
Subsection 22(2)		25,000	Paragraphe 22(2)		25 000		
Subsection 23(1)		25,000	Paragraphe 23(1)		25 000		
Subsection 23(2)	5,000		Paragraphe 23(2)	5 000			
Subsection 24(1)		25,000	Paragraphe 24(1)		25 000		
Subsection 24(2)		25,000	Paragraphe 24(2)		25 000		
Section 25	5,000		Article 25	5 000			
Subsection 26(1)		25,000	Paragraphe 26(1)		25 000		
Subsection 26(2)		25,000	Paragraphe 26(2)		25 000		
Subsection 26(3)		25,000	Paragraphe 26(3)		25 000		
Subsection 26(4)		25,000	Paragraphe 26(4)		25 000		
Subsection 26(5)		25,000	Paragraphe 26(5)		25 000		
Subsection 26(6)	5,000		Paragraphe 26(6)	5 000			
Section 27		25,000	Article 27		25 000		
Section 28		25,000	Article 28		25 000		
Subsection 29(1)		25,000	Paragraphe 29(1)		25 000		
Subsection 29(2)		25,000	Paragraphe 29(2)		25 000		
Subsection 29(3)		25,000	Paragraphe 29(3)		25 000		
Section 30		25,000	Article 30		25 000		
Section 31		25,000	Article 31		25 000		
Subsection 32(2)	5,000		Paragraphe 32(2)	5 000			
Subsection 32(3)	5,000		Paragraphe 32(3)	5 000			
Section 33	5,000	25,000	Article 33	5 000	25 000		
Section 34	5,000		Article 34	5 000			
Subsection 35(1)	5,000	25,000	Paragraphe 35(1)	5 000	25 000		
Section 36	5,000		Article 36	5 000			
Section 37	5,000	25,000	Article 37	5 000	25 000		
Section 38	5,000	25,000	Article 38	5 000	25 000		
Subsection 39(1)	5,000	25,000	Paragraphe 39(1)	5 000	25 000		
Subsection 40(1)	5,000	25,000	Paragraphe 40(1)	5 000	25 000		
Subsection 41(2)	5,000		Paragraphe 41(2)	5 000			
Section 42	5,000		Article 42	5 000			
Subsection 43(3)	5,000		Paragraphe 43(3)	5 000			
Subsection 44(1)		25,000	Paragraphe 44(1)		25 000		
Subsection 44(2)	5,000		Paragraphe 44(2)	5 000			
Subsection 44(3)	5,000		Paragraphe 44(3)	5 000			
Subsection 44(4)	5,000		Paragraphe 44(4)	5 000			
Subsection 45(1)	5,000		Paragraphe 45(1)	5 000			



Column 1	Column 2	
Designated Provision	Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
Subsection 45(2)	5,000	
Subsection 47(1)	25,000	
Subsection 47(2)	25,000	

Colonne 1	Colonne 2	
Texte désigné	Montant maximal de l'amende (\$)	
	Personne physique	Personne morale
Paragraphe 45(2)	5 000	
Paragraphe 47(1)	25 000	
Paragraphe 47(2)	25 000	

## PRIVY COUNCIL OFFICE

### Appointment opportunities

*We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada's diversity. The Government of Canada has implemented an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous peoples and minority groups are properly represented in positions of leadership. We continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.*

*We are equally committed to providing a healthy workplace that supports one's dignity, self-esteem and the ability to work to one's full potential. With this in mind, all appointees will be expected to take steps to promote and maintain a healthy, respectful and harassment-free work environment.*

*The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.*

### Current opportunities

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the [Governor in Council appointments website](#).

Position	Organization	Closing date
Member	Atlantic Pilotage Authority Canada	
President and Chief Executive Officer	Atomic Energy of Canada Limited	
Member	Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority	

## BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

### Possibilités de nominations

*Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. Le gouvernement du Canada a mis en œuvre un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui reflète son engagement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l'inclusion, l'honnêteté, la prudence financière et la générosité d'esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.*

*Nous nous engageons également à offrir un milieu de travail sain qui favorise la dignité et l'estime de soi des personnes et leur capacité à réaliser leur plein potentiel au travail. Dans cette optique, toutes les personnes nommées devront prendre des mesures pour promouvoir et maintenir un environnement de travail sain, respectueux et exempt de harcèlement.*

*Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.*

### Possibilités d'emploi actuelles

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le [site Web des nominations par le gouverneur en conseil](#).

Poste	Organisation	Date de clôture
Membre	Administration de pilotage de l'Atlantique Canada	
Président et premier dirigeant	Énergie atomique du Canada, Limitée	
Membre	Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority	

<b>Position</b>	<b>Organization</b>	<b>Closing date</b>	<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>	<b>Date de clôture</b>
Director	Business Development Bank of Canada		Administrateur	Banque de développement du Canada	
Director — Board Risk Committee Chairperson	Business Development Bank of Canada		Administrateur — Président du comité de risque du conseil	Banque de développement du Canada	
President and Chief Executive Officer	Canada Development Investment Corporation		Président et premier dirigeant	Corporation de développement des investissements du Canada	
Commissioner for Employers	Canada Employment Insurance Commission		Commissaire des employeurs	Commission de l'assurance-emploi du Canada	
President and Chief Executive Officer	Canada Lands Company Limited		Président et premier dirigeant	Société immobilière du Canada Limitée	
President	Canada Mortgage and Housing Corporation		Président	Société canadienne d'hypothèques et de logement	
Member of the Board of Directors	Canada Post		Membre du conseil d'administration	Postes Canada	
Member (Federal)	Canada— Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board		Membre (fédéral)	Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers	
President	Canadian Commercial Corporation		Président	Corporation commerciale canadienne	
Member	Canadian Cultural Property Export Review Board		Membre	Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels	
Commissioner (full-time), Commissioner (part-time)	Canadian Energy Regulator		Commissaire (temps plein), Commissaire (temps partiel)	Régie canadienne de l'énergie	
Director	Canadian Energy Regulator		Directeur	Régie canadienne de l'énergie	
Chief Commissioner	Canadian Grain Commission		Président	Commission canadienne des grains	
Commissioner	Canadian Grain Commission		Commissaire	Commission canadienne des grains	
Member	Canadian Human Rights Tribunal		Membre	Tribunal canadien des droits de la personne	
Chairperson	Canadian International Trade Tribunal		Président	Tribunal canadien du commerce extérieur	
Chairperson	Canadian Museum of History		Président	Musée canadien de l'histoire	
Director	Canadian Museum of History		Directeur	Musée canadien de l'histoire	
Permanent Member	Canadian Nuclear Safety Commission		Commissaire permanent	Commission canadienne de sûreté nucléaire	
Chairperson	Canadian Transportation Agency		Président	Office des transports du Canada	

<b>Position</b>	<b>Organization</b>	<b>Closing date</b>	<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>	<b>Date de clôture</b>
Temporary Member	Canadian Transportation Agency		Membre temporaire	Office des transports du Canada	
Chief Administrator	Courts Administration Service		Administrateur en chef	Service administratif des tribunaux judiciaires	
Director	Farm Credit Canada		Conseiller	Financement agricole Canada	
Chairperson	Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board		Président	Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral	
Vice-Chairperson	Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board		Vice-président	Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral	
Director	Freshwater Fish Marketing Corporation		Administrateur	Office de commercialisation du poisson d'eau douce	
Chairperson	Great Lakes Pilotage Authority Canada		Président du conseil	Administration de pilotage des Grands Lacs Canada	
Director (Federal)	Hamilton-Oshawa Port Authority		Administrateur (fédéral)	Administration portuaire d'Hamilton-Oshawa	
Member, Northwest Territories	Historic Sites and Monuments Board of Canada		Membre, Territoires du Nord-Ouest	Commission des lieux et monuments historiques du Canada	
Assistant Deputy Chairperson	Immigration and Refugee Board of Canada		Vice-président adjoint	Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada	
Commissioner	Impact Assessment Agency of Canada		Commissaire	Agence d'évaluation d'impact du Canada	
Member (appointment to roster)	International Trade and International Investment Dispute Settlement Bodies		Membre (nomination à une liste)	Organes de règlement des différends en matière de commerce international et d'investissement international	
Chairperson	The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated		Président du conseil	Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée	
Chairperson	Laurentian Pilotage Authority Canada		Président du conseil	Administration de pilotage des Laurentides Canada	
Chairperson	Marine Atlantic Inc.		Président du conseil	Marine Atlantique S.C.C.	
Member	Military Police Complaints Commission of Canada		Membre	Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada	
Chairperson	Military Police Complaints Commission of Canada		Président	Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada	
Director (Federal)	Nanaimo Port Authority		Administrateur (fédéral)	Administration portuaire de Nanaimo	

<b>Position</b>	<b>Organization</b>	<b>Closing date</b>	<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>	<b>Date de clôture</b>
Member	National Arts Centre Corporation		Membre	Société du Centre national des Arts	
Secretary	National Battlefields Commission		Secrétaire	Commission des champs de bataille nationaux	
Member	National Seniors Council		Membre	Conseil national des aînés	
Member	Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada		Membre	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada	
Veterans' Ombudsman	Office of the Veterans Ombudsman		Ombudsman des anciens combattants	Bureau de l'Ombudsman des anciens combattants	
Member	Payments in Lieu of Taxes Dispute Advisory Panel		Membre	Comité consultatif sur les paiements versés en remplacement d'impôts	
Chairperson	Polar Knowledge Canada		Président du Conseil	Savoir polaire Canada	
Member	Polar Knowledge Canada		Administrateur	Savoir polaire Canada	
President	Polar Knowledge Canada		Président	Savoir polaire Canada	
Director	Public Sector Pension Investment Board		Administrateur	Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public	
Commissioner	Roosevelt Campobello International Park Commission		Commissaire	Commission du parc international Roosevelt de Campobello	
Member	Social Sciences and Humanities Research Council of Canada		Membre	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	
President	Social Sciences and Humanities Research Council of Canada		Président	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	
Registrar	Supreme Court of Canada		Registraire	Cour suprême du Canada	
Member	Telefilm Canada		Membre	Téléfilm Canada	
Chairperson and Member	Transportation Appeal Tribunal of Canada		Président et conseiller	Tribunal d'appel des transports du Canada	
Member	Transportation Appeal Tribunal of Canada		Membre	Tribunal d'appel des transports du Canada	
Vice-Chairperson	Transportation Appeal Tribunal of Canada		Vice-président	Tribunal d'appel des transports du Canada	

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

Second Session, 43rd Parliament

**PRIVATE BILLS**

[Standing Order 130](#) respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 19, 2020.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, West Block, Room 314-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-9511.

**Charles Robert**

Clerk of the House of Commons

**OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER****CANADA ELECTIONS ACT***Deregistration of registered electoral district associations*

In accordance with subsection 467(1) of the *Canada Elections Act*, the following associations are deregistered, effective November 30, 2020:

Association du Parti vert du Canada de  
Rivière-du-Nord  
Association PPC de Brossard–Saint-Lambert  
Association PPC de Compton–Stanstead  
Association PPC de Repentigny  
Calgary Confederation - PPC Association  
CHP London–Fanshawe  
Edmonton Centre - PPC Association  
Edmonton Mill Woods - PPC Association  
Edmonton Riverbend - PPC Association  
Foothills - PPC Association  
Hamilton Mountain - PPC Association  
Markham–Stouffville - PPC Association  
North Okanagan–Shuswap - PPC Association  
Red Deer–Lacombe - PPC Association

November 6, 2020

**Josée Villeneuve**

Senior Director  
Political Financing

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, 43<sup>e</sup> législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'[article 130](#) du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 septembre 2020.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice de l'Ouest, pièce 314-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-9511.

Le greffier de la Chambre des communes

**Charles Robert**

**BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS****LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Radiation d'associations de circonscription enregistrées*

Conformément au paragraphe 467(1) de la *Loi électorale du Canada*, les associations suivantes sont radiées à compter du 30 novembre 2020 :

Association du Parti vert du Canada de  
Rivière-du-Nord  
Association PPC de Brossard–Saint-Lambert  
Association PPC de Compton–Stanstead  
Association PPC de Repentigny  
Calgary Confederation - PPC Association  
CHP London–Fanshawe  
Edmonton Centre - PPC Association  
Edmonton Mill Woods - PPC Association  
Edmonton Riverbend - PPC Association  
Foothills - PPC Association  
Hamilton Mountain - PPC Association  
Markham–Stouffville - PPC Association  
North Okanagan–Shuswap - PPC Association  
Red Deer–Lacombe - PPC Association

Le 6 novembre 2020

La directrice principale  
Financement politique

**Josée Villeneuve**

**COMMISSIONS****CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

Following a request from each of the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

**COMMISSIONS****AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

À la suite d'une demande présentée par chacun des organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous et, qu'en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi, la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la date de publication de cet avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business number Numéro d'entreprise	Name / Nom Address / Adresse
107415861RR0001	CENTRE DE LA PETITE ENFANCE LA MAISON DES ENFANTS, SHERBROOKE (QC)
118777861RR0001	ADVENTIST LAYMEN'S FOUNDATION OF CANADA, LETHBRIDGE, ALTA.
118783836RR0001	THE CORPORATION OF THE ANGLICAN PARISH OF EAST SAINT JOHN, SAINT JOHN, N.B.
118827203RR0001	CAMP HARDING COMMITTEE, MAPLE CREEK, SASK.
118864495RR0001	CITY CENTRE MINISTRY, HALIFAX, N.S.
118869023RR0001	CENTRE DE RESSOURCEMENT SPIRITUEL ET SOCIAL PAIX-DIEU, QUÉBEC (QC)
118875368RR0001	COOK'S MILLS UNITED CHURCH, WELLAND, ONT.
118923457RR0001	FONDATION J. ARTHUR VINCENT, MONTRÉAL (QC)
119210680RR0001	TESS-IMAGINAIRE, MONTRÉAL (QC)
119233849RR0001	THE FREDERIC DELANGLE MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND, SASKATOON, SASK.
119264505RR0001	TIFERETH CHARITABLE FOUNDATION, THORNHILL, ONT.
120792429RR0001	"LA QEHILLA" ÉCOLE DE LA FOI DE MONTRÉAL INC, KNOWLTON (QC)
130018591RR0001	DARWIN PRE-KINDERGARTEN INC., WINNIPEG, MAN.
140734617RR0001	URBAN ANIMAL ADVOCATES / ACTIONPOUR LES ANIMAUX URBAINS, CÔTE SAINT-LUC
749993929RR0001	THOMAS GEORGE SIMMONS PRIVATE FOUNDATION, CALGARY, ALTA.
771694494RR0001	OMERS FOUNDATION, TORONTO, ONT.
809126873RR0001	MAISON L'ENTR'AMIS, TROIS-RIVIÈRES (QC)
814159190RR0001	HOSPICE OUTREACH PROGRAMS OF ELGIN, AYLMER, ONT.
814449526RR0001	CANTELON CHRISTIAN COMMUNICATIONS INC., BURLINGTON, ONT.
817499320RR0001	THE GLASGOW ACADEMY FOUNDATION CANADA INC., SASKATOON, SASK.
817700909RR0001	ONTARIO SECONDARY SCHOOLS SPANISH CONTEST, TORONTO, ONT.
818625923RR0001	HORIZON CHURCH INTERNATIONAL, ABBOTSFORD, B.C.
829927011RR0001	THE MARJORIE ALLAN FOUNDATION, MISSISSAUGA, ONT.
835333543RR0001	FRIENDS OF THE HORN OF AFRICA, ENDERBY, B.C.
837668821RR0001	L'INSTITUT LIGHTFOOT / THE LIGHTFOOT INSTITUTE, BAIE-D'URFE (QC)
840779151RR0001	MINISTÈRE INTERNATIONAL SOURCE DE VIE – CANADA, LAVAL (QC)
844234484RR0001	FRIENDS OF SMASH FOUNDATION INC., REGINA, SASK.
848154175RR0001	HALIBURTON ASSISTANCE FOR SUCCESSFUL PARENTING, HALIBURTON, ONT.
848875548RR0001	FONDATION F.M.M., MONTRÉAL (QC)
849019542RR0001	NAMGYAL FOUNDATION, TORONTO, ONT.
851412833RR0001	A PORT IN THE STORM INC., WINNIPEG, MAN.

Business number Numéro d'entreprise	Name / Nom Address / Adresse
855581252RR0001	DALIT FREEDOM NETWORK CANADA FOUNDATION, SURREY, B.C.
856458336RR0001	THE TED NOLAN FOUNDATION, GARDEN RIVER, ONT.
857417265RR0001	DUIR SCHOOL SUPPORT PROGRAM, BALTIMORE, ONT.
863490975RR0001	DANNY & JESSICA ANGEL FOUNDATION INC., PORTAGE VALE, N.B.
865871214RR0001	ASSOCIATION DU DIABÈTE ITALO-CANADIENNE DU QUÉBEC, SAINT-LÉONARD (QC)
866043409RR0001	INTERNATIONAL BACCALAUREATE FUND CANADA, INC., BETHESDA, MARYLAND
868251158RR0001	BOW ISLAND COMMUNITY BIBLE CHURCH, BOW ISLAND, ALTA.
871587473RR0001	CANADIAN PALESTINIAN CENTRE FOR CAPITAL REGION INC, OTTAWA, ONT.
871697017RR0001	FISHERS OF MEN OUTREACH MINISTRIES, MIRAMICHI, N.B.
871943973RR0001	THE DEPARTMENT OF EVERYTHING, BONSHAW, P.E.I.
875417024RR0001	GOOD SAMARITAN FOOD BANK INC., JEMSEG, N.B.
881777569RR0001	THE GERRY & NANCY PENCER BRAIN TRUST, TORONTO, ONT.
882090988RR0001	YOUNG CANADIAN MUSICIANS AWARDS, TORONTO, ONT.
887364685RR0001	ST. PAUL'S PRESBYTERIAN CHURCH, TIVERTON, ONT.
889124442RR0002	THE J A HOWSON BROCKLEBANK-ARTHUR DISTRICT HIGH SCHOOL SCHOLARSHIP #2, TORONTO, ONT.
889745576RR0001	MECUM COMMUNAUTÉ CHRÉTIENNE CON TEMPLATIVE (C.C.C.) - MECUM CONTEMPLATIVE CHRISTIAN COMMUNITY(C.C.C.), GREENFIELD PARK (QC)
889783742RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DE L'ASSEMBLÉE CHANOINE JULES GIRARD NO: 2128-01, BELOEIL (QC)
889803375RR0001	EVANGELIST R. D. DAVIES, LIVING IN THE POWER OF THE WORD OUTREACH INC, WINDSOR, ONT.
889878245RR0001	ASSOCIATION DE CHARITÉ LA GUIGNOLÉE DE LACHINE, LACHINE (QC)
889932190RR0001	THE NATIONAL INSTITUTE OF JAMAICAN-CANADIANS, OTTAWA, ONT.
891015786RR0001	HOLLY BRUCE MINISTRIES, PICKERING, ONT.
891908147RR0001	LA FONDATION JEUNOIT, MONTRÉAL (QC)
892197849RR0001	FRIENDS OF THE ROSS MEMORIAL MUSEUM, SAINT ANDREWS, N.B.
892468562RR0001	LES AMIS DE LA MUSIQUE DE ROBERVAL INC., SAINT-PRIME (QC)

**Tony Manconi**  
Director General  
Charities Directorate

Le directeur général  
Direction des organismes de bienfaisance  
**Tony Manconi**

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### INQUIRY

#### *Medical (research and development)*

The Canadian International Trade Tribunal has received a complaint (File No. PR-2020-057) from Vesta Health Systems Inc. (Vesta) of Vancouver, British Columbia, concerning a procurement (Solicitation No. EN578-20ISCD/01) by Public Works and Government Services Canada on behalf of Innovation, Science and Economic Development Canada's Innovative Solutions Canada Program. The solicitation was for the supply of pre-commercialized scientific and technological goods and services to be used in Canada's response to the COVID-19 pandemic. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal decided, on November 7, 2020, to conduct an inquiry into the complaint.

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### ENQUÊTE

#### *Médecine (recherche et développement)*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier n° PR-2020-057) déposée par Vesta Health Systems Inc. (Vesta), de Vancouver (Colombie-Britannique), concernant un marché (invitation n° EN578-20ISCD/01) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux au nom du Programme de Solutions innovatrices Canada, géré par Innovation, Sciences et Développement économique Canada. L'invitation portait sur la fourniture de biens et de services scientifiques et technologiques précommercialisés devant servir dans la lutte du Canada contre la pandémie de COVID-19. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 7 novembre 2020, d'enquêter sur la plainte.

Vesta argues that its bid should have been considered compliant with the screening criteria for safety considerations.

Further information may be obtained from the Deputy Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Ottawa, November 7, 2020

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### ORDER

#### *Steel plate*

Notice is hereby given that, on November 10, 2020, pursuant to paragraph 76.03(12)(b) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal continued its order (Expiry Review No. RR-2019-004) in respect of hot-rolled carbon steel plate and high-strength low-alloy steel plate not further manufactured than hot-rolled, heat-treated or not, in cut lengths in widths from 24 inches (610 mm) to 152 inches (3,860 mm) inclusive and in thicknesses from 0.187 inches (4.75 mm) up to and including 3.0 inches (76.0 mm) inclusive (with all dimensions being plus or minus allowable tolerances contained in the applicable standards, e.g. ASTM standards A6/A6M and A20/A20M), originating in or exported from Ukraine, excluding universal mill plate, plate for use in the manufacture of pipe, plate having a rolled, raised figure at regular intervals on the surface (also known as floor plate), and the products listed in Appendix 1 of its order.

Ottawa, November 10, 2020

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its [website](#) original, detailed decisions, notices of consultation, regulatory policies, information bulletins and orders as they come into force. In accordance with the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* (2011), in Part 1 applications, these documents may be examined at the Commission's office, as can be documents relating to a proceeding, including the notices and applications, which are posted on the Commission's website, under "[Public proceedings & hearings](#)."

Vesta allègue que sa plainte aurait dû être jugée conforme aux critères de sélection liés aux considérations de sécurité.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec la Greffière adjointe, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), [tce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 7 novembre 2020

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### ORDONNANCE

#### *Tôles d'acier*

Avis est donné par la présente que, le 10 novembre 2020, aux termes de l'alinéa 76.03(12)b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a prorogé son ordonnance (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2019-004) concernant des tôles d'acier au carbone et des tôles d'acier allié résistant à faible teneur, laminées à chaud, n'ayant subi aucun autre complément d'ouvrage que le laminage à chaud, traitées thermiquement ou non, coupées à longueur, d'une largeur variant de 24 pouces (610 mm) à 152 pouces (3 860 mm) inclusivement, et d'une épaisseur variant de 0,187 pouce (4,75 mm) à 3,0 pouces (76,0 mm) inclusivement (dont les dimensions sont plus ou moins exactes en vue de tenir compte des tolérances admissibles incluses dans les normes applicables, par exemple les normes ASTM A6/A6M et A20/A20M), originaires ou exportées de l'Ukraine, à l'exclusion des larges plats, des tôles devant servir à la fabrication de tuyaux, des tôles dont la surface présente par intervalle un motif laminé en relief (aussi appelées « tôles de plancher ») et les marchandises énumérées à l'annexe 1 de son ordonnance.

Ottawa, le 10 novembre 2020

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son [site Web](#) les décisions, les avis de consultation, les politiques réglementaires, les bulletins d'information et les ordonnances originales et détaillées qu'il publie dès leur entrée en vigueur. Conformément à la partie 1 des *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* (2011), ces documents peuvent être consultés au bureau du Conseil, comme peuvent l'être tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, qui sont affichés sur le site



Web du Conseil sous la rubrique « [Instances publiques et audiences](#) ».

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil.

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### PART 1 APPLICATIONS

### DEMANDES DE LA PARTIE 1

The following application for renewal or amendment, or complaint was posted on the Commission's website between November 5 and November 12, 2020.

La demande de renouvellement ou de modification ou la plainte suivante a été affichée sur le site Web du Conseil entre le 5 novembre et le 12 novembre 2020.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
Radio CFXU Club	2019-1091-9	CFXU-FM	Antigonish	Nova Scotia / Nouvelle-Écosse	December 10, 2020 / 10 décembre 2020

### ADMINISTRATIVE DECISIONS

### DÉCISIONS ADMINISTRATIVES

Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Date of decision / Date de la décision
Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	CBHA-FM and / et CBHA-FM-1	Halifax and / et Digby	Nova Scotia / Nouvelle-Écosse	November 4, 2020 / 4 novembre 2020
Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	CBQT-FM and / et CBOI-FM	Thunder Bay and / et Ear Falls	Ontario	November 4, 2020 / 4 novembre 2020
Blackgold Radio Inc.	CKPA-FM	Ponoka	Alberta	October 28, 2020 / 28 octobre 2020
Canadian Hellenic Toronto Radio Inc.	CHTO and / et CHTO-1	Toronto and / et Mississauga	Ontario	October 28, 2020 / 28 octobre 2020
International Harvesters for Christ Evangelistic Association Inc.	CFIH-FM and / et CKXB-FM	Kelowna and / et Kamloops	British Columbia / Colombie-Britannique	November 4, 2020 / 4 novembre 2020
International Harvesters for Christ Evangelistic Association Inc.	CIHX-FM	Saskatoon	Saskatchewan	November 4, 2020 / 4 novembre 2020

### NOTICES OF CONSULTATION

### AVIS DE CONSULTATION

Notice number / Numéro de l'avis	Publication date of the notice / Date de publication de l'avis	City / Ville	Province	Deadline for filing of interventions, comments or replies OR hearing date / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses OU date de l'audience
2020-374	November 12, 2020 / 12 novembre 2020			February 1, 2021 / 1 <sup>er</sup> février 2021

## DECISIONS

## DÉCISIONS

<b>Decision number / Numéro de la décision</b>	<b>Publication date / Date de publication</b>	<b>Applicant's name / Nom du demandeur</b>	<b>Undertaking / Entreprise</b>	<b>City / Ville</b>	<b>Province</b>
2020-369	November 9, 2020 / 9 novembre 2020	Carlsbad Springs Community Association	CJRO-FM	Carlsbad Springs and / et Embrun	Ontario

**MISCELLANEOUS NOTICES****BANK ONE CANADA****NOTICE OF INTENTION**

Notice is hereby given, in accordance with paragraph 39.1(2)(a) of the *Bank Act* (Canada) [the “Act”], that on or after November 21, 2020, Bank One Canada (the “Bank”) intends to apply to the Minister of Finance (Canada) for approval of the Bank to apply for a certificate of continuance as a corporation under the *Canada Business Corporations Act*, in the proposed name of B-One Canada Corporation.

Toronto, November 21, 2020

**TOKIO MARINE & NICHIDO FIRE INSURANCE CO., LTD.****APPLICATION TO ESTABLISH AN INSURANCE COMPANY**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Co., Ltd. intends to file with the Superintendent of Financial Institutions, on or after November 21, 2020, an application for the Minister of Finance to issue letters patent incorporating an insurance company to carry on the business of specialty and other lines of property and casualty insurance in Canada. Its head office will be located in Toronto, Ontario.

The proposed insurance company will carry on business in Canada under the legal names “Tokio Marine Canada Ltd.” in the English form and “Tokio Maritime Canada Ltée” in the French form.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before January 21, 2020.

Note: The publication of this notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued to incorporate the property and casualty insurance company. The granting of the letters patent will be dependent upon the normal *Insurance Companies Act* (Canada) application review process and the discretion of the Minister of Finance.

Toronto, November 21, 2020

**AVIS DIVERS****BANQUE UN CANADA****AVIS D’INTENTION**

Avis est par les présentes donné, conformément à l’alinéa 39.1(2)a de la *Loi sur les banques* (Canada) [la « Loi »], qu’à partir du 21 novembre 2020, la Banque Un Canada (la « Banque ») a l’intention de faire une demande d’agrément au ministre des Finances (Canada) pour que la Banque puisse demander la délivrance d’un certificat de prorogation en société en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, sous la dénomination sociale proposée de B-One Canada Corporation.

Toronto, le 21 novembre 2020

**TOKIO MARITIME & NICHIDO INCENDIE COMPAGNIE D’ASSURANCES LTÉE****DEMANDE DE CONSTITUTION D’UNE SOCIÉTÉ D’ASSURANCES**

Conformément au paragraphe 25(2) de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada), avis est par les présentes donné que, le 21 novembre 2020 ou après cette date, Tokio Maritime & Nichido Incendie Compagnie d’assurances ltée a l’intention de déposer, auprès du surintendant des institutions financières, une demande au ministre des Finances pour la délivrance de lettres patentes afin de constituer une société d’assurances offrant des produits d’assurances spécialisées et d’autres produits d’assurances multirisques au Canada. Son siège social sera situé à Toronto, en Ontario.

La société d’assurances proposée exercera ses activités au Canada sous les dénominations légales « Tokio Maritime Canada Ltée » en français et « Tokio Marine Canada Ltd. » en anglais.

Quiconque s’oppose au projet de constitution peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 21 janvier 2020.

Remarque : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une preuve que les lettres patentes seront délivrées pour constituer la société d’assurances multirisques. L’octroi des lettres patentes dépendra du processus normal d’examen de la demande prévu par la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada) et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

Toronto, le 21 novembre 2020

**INDEX****COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

Income Tax Act	
Revocation of registration of charities .....	3466

**Canadian International Trade Tribunal**

Inquiry	
Medical (research and development) .....	3467
Order	
Steel plate .....	3468

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

Administrative decisions .....	3469
Decisions .....	3470
* Notice to interested parties .....	3468
Notices of consultation .....	3469
Part 1 applications .....	3469

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Ministerial Condition No. 20432 .....	3431
Notice respecting the National Air Pollution Surveillance Program Memorandum of Understanding .....	3434

**Privy Council Office**

Appointment opportunities .....	3461
---------------------------------	------

**Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of**

Criminal Code	
Designation as fingerprint examiner .....	3435
Revocation of designation as fingerprint examiner .....	3436

**Transport, Dept. of**

Aeronautics Act	
Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 13 .....	3436

**MISCELLANEOUS NOTICES**

Bank One Canada	
Notice of intention .....	3471
Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Co., Ltd.	
Application to establish an insurance company .....	3471

**PARLIAMENT****House of Commons**

* Filing applications for private bills (Second Session, 43rd Parliament) .....	3465
---	------

**Office of the Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act	
Deregistration of registered electoral district associations .....	3465

\* This notice was previously published.

## INDEX

### AVIS DIVERS

Banque Un Canada Avis d'intention .....	3471
Tokio Maritime & Nichido Incendie Compagnie d'assurances ltée Demande de constitution d'une société d'assurances .....	3471

### AVIS DU GOUVERNEMENT

<b>Conseil privé, Bureau du</b> Possibilités de nominations .....	3461
<b>Environnement, min. de l'</b> Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Condition ministérielle n° 20432.....	3431
Entente concernant le protocole d'entente sur le Programme de surveillance national de la pollution atmosphérique ....	3434
<b>Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la</b> Code criminel Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales .....	3435
Révocation de nomination à titre de préposé aux empreintes digitales .....	3436
<b>Transports, min. des</b> Loi sur l'aéronautique Arrêté d'urgence n° 13 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19 .....	3436

### COMMISSIONS

<b>Agence du revenu du Canada</b> Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	3466
<b>Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes</b> * Avis aux intéressés .....	3468
Avis de consultation .....	3469
Décisions .....	3470
Décisions administratives .....	3469
Demandes de la partie 1 .....	3469
<b>Tribunal canadien du commerce extérieur</b> Enquête Médecine (recherche et développement).....	3467
Ordonnance Tôles d'acier .....	3468
<b>PARLEMENT</b> <b>Chambre des communes</b> * Demandes introductives de projets de loi d'intérêt privé (Deuxième session, 43 <sup>e</sup> législature) .....	3465
<b>Directeur général des élections, Bureau du</b> Loi électorale du Canada Radiation d'associations de circonscription enregistrées.....	3465